DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diabierne 11 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

DESPUES DI 4 DIA DEN ESPACIO Y 3 RIBA LAMAN:

AWE ASTRONAUTANAN MCDIVITT Y WHITE A YEGA MERCA

A BORDO DI WASP--UPI-- E astronautanan James McDivitt y Edward White awe ta yega nan patria finalmente despues di cuater dia den espacio e tres riba laman, pa hanja bienvenida di nan respectivo famianan y di e nacion, cu a prepara pa nan un recibimiento di heroenan Awe ta un dia extraordinario pa McDivitt: awe el a cumpli 36 anja. Te ainda e dos astronautanan ta cansa y ainda nan falta hopi examen medico y valuacionnan di hasi y preguntanan cu nan mester contesta.

Pero e astronautanan ta den un estado magnifico, ansioso pa hasi loque nan pidi nan y ta gradici tur esnan cu a yuda nan "di henter nan curazon".

Limpi y despues di a caba di feita, aunque un poco bleek despues di cuater dia cerra den e capsula chikitu "Gemini-4", White y McDivitt ta preparando pa baha di e portaavion "Wasp" cu a trece nan for di e lugar na unda nan a cai for di espacio den lamandialuna pasa, pa drenta e avion cu lo hiba nan Houston.

Awe mainta nueb'or nan a baha di e portaavion "Wasp" ne base aeronaval di Mayport, banda di Jacksonville (Florida), y asina nan a mishi cu terra pa promer biaha for di dia 5 di juni ultimo, riba cual dia nan a subi a bordo di e capsula "Gemini-4" pa nan viaje di 97 ora, 56 minuut den espacio.

E inmediatamente e astronautanan a bai na un avion "Jetstar" cu tabata warda nan cu e motornan sendi pa hiba nan inmediatamente ne aeropuerto di e base di Forsa Aerea di Ellington, na Houston, na unda nan awe merdia.

Nan esposanan, yiunan y nan famianan ta wardanan pa recibi nan cu braza habri. Solamente nan a permiti e periodistanan pa ta testigunan di e recibimiento ei. Polisnan ta kere cu un multitud lo reuni a lo largo di e ruta cu nan lo hasi cu autonan for di e base aerea te na cas di e astronautanan, cerca di e centro Espacial for di unda nan mision historica den espacio a cuminsa.

Ayera nochi nan a ofrece na nan a bordo di "Wasp" un comementu di despedida. E Observadornan a nota un color corra na e banda cara drechi di White.

Nan no a explica nan origen pero e dokternan ta señala cu ningun problema medico serio e astronautanan tin, solamente nan ta cansa.



A BORDO DI WASP--Aki nos ta mira na man robes e astronauta Edward White y James McDivitt ta saluda mientras cu nan a subi a bordo di e portaavion "Wasp" despues cu nan a regresa terra dia 7 di juni ultimo. E dos astronautanan a baha den atlantico 1.12 p.m. mas o menos 48 milla for di e aerea planea. Telephoto UPI.

ALGUN MIEMBRO MALCONTENTO CU POLITICA DI A.V.P.

ORANJESTAD, 9 juni.- Rumornan ta circulando cu parce tin algun miembro di Arubaanse Volkspartij (AVP) cu kier sali for di e partido, pa motibo cu nan lo no ta di acuerdo cu e politica cu e partido ta hiba. E nombernan di srs. D. Flemming, D. Tromp, L.v. Britten y E. Maduro ta worde menciona en coneccion cu esaki.

E personanan aki parce no kier duna mas apoyo na AVP. Pa e falta di actividadnan cu ta caracteriza e politica di AVP te ainda nos no por a hanja confirmacion di e rumornan. Pero si a keda conoci for di fuente competente cu ayera tardi lo tabatin deliberacionnan riba e politica di e partido ora di esaki por conclui cu na un caminda of otro tin algo ta broei den seno di AVP.

Segun tin entendi e senjornan aki riba parce ya a stop di duna apoyo na sr. Eman, e lider di e fraccion di AVP den Eilandsraad. Parce cu ta intencion di e senjornan aki pa uni nan mes cerca otro partidonan. Si e ultimo aki ta berdad, anto e personanan aki no por worde considera como traidornan di partido como cu e motibonan pa sali ta encerra den e politica di partido di AVP.

Segun algun di e senjornan aki ta sigur cu tin un malcomprendemento den e partido, pero cu no ta asina leu pa papia di un quiebra den e partido. E ultimo aki ta depende di hopi factor, riba cualnan tin di warda e resultadonan ainda. Entretanto nos a hanja tende cu e reunion cu mester a tuma luga ayera nochi, entre e miembronan di AVP no a sigi y cu e lo worde teni riba un otro fecha.

Gina Botta cla pa competi pa Little Miss Universe

ORANJESTAD, 10 juni.- Ayera nochi e tata y mama di Gina Botta, Little Miss Aruba 1965 a firma e contrato pa e participacion di Gina na e proximo "Little Miss Universe Contest" na Miami. Sr. y Sra. Angel Botta a duna claramente di conoce cu nan ta masha contento di por laga nan yiu muher participa na e Little Miss Contest. E contest, mescos cu esun pa Miss Universe, lo tuma lugar for di 16 pa 26 di juli na Miami Beach, Florida. Gina lo ta companja pa su mama sra. Alicia Botta. E firmamento a tuma lugar na cas di sr. Milo Croes, president di e comite organizador pa eleccion di miss-nan na Aruba.

Mas pregunta di Finck na Gezaghebber

ORANJESTAD, juni 5 - E miembro di Eilandsraad y lider di e fraccion di P.P.A. Sr. Ernest Finck a bolbe haci dos pregunta na gezaghebber O.S.H. su calidad como presidente di Eilands raad.

Sr. Finck a haci referencia di su carta cu el a manda dia 19 di mei 1965 y na e carta cu el a ricibi riba e preguntanan cu el a haci:

E preguntanan cu Sr. Finck a haci ayera na gezaghebber tabata e siguientenan:

1. Bestuurscollege por informa cu N.V. Petrona & Croes (Aruba) N.V. en coneccion cu e entregamento e instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi, a cuminza un proceso juridico contra e teritorio insular di Aruba en coneccion cu e dificultadnan cu a sigui.?

2. Si esaki no ta asina anto Bestuurscollege no ta di opinion cu e obseccionnan cu Bestuurscollege a trece padilanti, den e carta cu tin e relacion cu e posibilidad di un conflicto juridico cu lo ser poni na huicio divi (ta prematuro, de al menos den e stadio aki, no por forma argumentonan pa stroba e trato parlamentario normal entre e cuerpo ejecutivo y legislativo, manera e ta stipula den - 458.

Articulo 26 di e reglement van Orde, y cu pa e motibu ey e preguntanan cu mi a manda aden dia 20 di mei ainda ta worde contesta:

MOSCU--UPI-- E cohete cu e sovieticonan a lanza den direccion di luna a cambia di curso y lo pasa 160.000 kilometer for di e satelite, segun e agencia "Tass" a informa. E agencia sovietica di noticianan a culpa e fracaso di e mal funcionamiento di un "Machin" a bordo di "Luna-6".

E explicacion ta indica cu e "machin" cu ayera a corregi e curso di e cohetenan, a falla na para despues di a cumpli loque e mester a hasi.

RESULTADO EXAMEN DI BLOKFLUIT

ORANJESTAD, 10 juni.- E siguiente alumnonan di Arubaanse Muziekschool a pasa nan examen di blokfluit cu bon resultado na San Nicolas. Tabata trata aki di examen A.

Esnan cu a obtene bon resultado tabata: Phillis Geerlings, Yvette Richardson, Gerda De Wit, Marjan Mevius, Frank Loor, Marke Peterson y Kees Visser.

Esun cu a slaag di mas mihor tabata Frank Loor. E examennan a worde teni dia 5 di juni p.p.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 14 di juni te ariba dia 18 di juni 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1964 y di prome rond 1965). Muchanan nací durante 1963 y 1964 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2' or te 3' or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2' or te 3' or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

12de Trekking — ***Donderdag 10 JUNI 1965***

Tientallen

23 50
31 50
35 50
73 50
84 50
85 50

Honderdtallen

100 50
121 50
129 50
135 50
136 50
150 50
155 50
156 100
176 50
177 50
196 50
199 50
200 50
213 50
214 50
221 50
245 50
246 50
280 50
282 50
293 50
300 50
321 50
328 50
332 50
334 50
339 50
340 50
360 50
384 50
393 50
397 50
409 50
414 50
417 50
426 100
428 50
475 50
483 50
484 50
490 50
506 100
527 50
528 100
539 50
543 50
554 50
565 250
603 50
604 50
607 50
613 50
623 50
628 500
648 50
652 50
656 50
662 50
669 50
672 50
706 50
715 50
726 50
732 50
746 50
768 50
776 100
780 50
783 50
796 50
804 50
814 50
821 50
833 250
834 50
844 50
854 50
864 50
870 50
881 50
882 100
889 50
892 50
923 50
924 50
926 50
928 50
929 50
968 50
987 50
995 50

Een duizend

1017 50
1029 50
1033 50
1048 50
1054 50
1057 50
1074 50
1088 50
1096 50
1099 100
1101 50
1108 50
1112 50
1137 50
1145 50
1179 100
1181 250
1182 50
1194 50
1197 50
1204 50
1208 100
1222 50
1224 50
1257 50
1264 50
1270 50
1271 50
1290 50
1300 50
1314 50
1319 50
1328 50
1329 50
1332 50

1337 500

1338 30.000

1339 500

1345 50
1354 50
1359 50
1362 50
1385 50
1395 50
1411 50
1422 50
1434 50
1438 50
1439 50
1444 50
1446 50
1449 50
1451 50
1473 50
1475 50
1495 50
1497 50
1510 50
1512 50
1515 50
1528 50
1550 50
1553 50
1555 50
1561 50
1567 50
1573 50
1596 50
1597 50
1615 50
1619 50
1620 50
1622 50
1632 50
1645 50
1646 50
1651 50
1655 50
1659 50
1692 50
1722 50
1743 50
1748 50
1785 50
1791 50
1794 50
1796 50
1806 100
1810 50
1832 50
1875 50
1885 50
1893 50
1898 100
1899 50
1901 50
1906 50
1907 50
1933 50
1941 50
1965 50
1978 50
1994 50

Twee duizend

2016 50
2031 50
2048 50
2064 50
2072 50
2083 50
2091 50
2108 250
2109 50
2132 50
2143 50
2145 50
2151 50
2177 50
2179 50
2198 50
2207 50
2240 50
2247 250
2258 50
2273 50
2274 500
2275 50
2285 50
2296 50
2318 50
2331 50
2336 50
2340 50
2358 50
2367 50
2371 100
2372 50
2374 50
2380 50
2402 50
2403 50
2430 50
2434 50
2438 50
2446 50
2450 50
2454 50
2456 50
2460 50
2480 50
2485 50
2497 50
2504 100
2514 50
2529 50
2548 50
2568 50
2572 50
2584 50
2587 50
2595 50
2607 50
2621 100
2636 50
2640 50
2649 50
2658 50
2670 50
2675 50
2689 100
2691 50
2696 50
2705 50
2724 50
2728 50
2729 50
2734 50
2737 50
2740 50
2758 50
2766 50
2781 50
2786 50
2798 50
2822 50
2825 50
2826 50
2827 50
2835 50
2853 50
2885 50
2901 50
2906 50
2910 50
2921 50
2929 50
2942 50
2967 50
2971 50
2974 50
2983 50
2993 50
2996 50

Drie duizend

3000 50
3017 50
3027 100
3032 50
3036 50
3037 50
3041 50
3066 50
3071 500
3092 50
3098 50
3103 50
3109 50
3116 50
3137 50
3140 50
3149 50
3167 50
3193 50
3194 50
3201 50
3202 50
3207 50
3234 50
3265 50
3282 50
3286 50
3303 50
3306 50
3307 50
3338 50
3353 50
3360 50
3383 100
3390 50
3391 50
3417 50
3419 50
3423 50
3432 50
3446 50
3447 50
3460 50
3482 50
3483 50
3489 500
3502 50
3505 50
3516 50
3534 500
3544 50
3558 50
3562 50
3583 50
3612 50
3632 50
3634 50
3637 50
3646 50
3658 50
3670 50
3675 50
3680 50
3696 50
3702 50
3713 50
3716 50
3735 50
3737 50
3738 50
3740 50
3754 50
3761 50
3766 50
3777 50
3780 50
3782 50
3796 50
3820 50
3829 50
3847 50
3860 50
3879 100
3882 50
3894 50
3902 100
3928 100
3946 50
3952 50
3955 100
3956 50
3977 50
3993 50

Vier duizend

4016 50
4021 50
4027 50
4028 50
4045 50
4061 50
4065 50
4079 50
4103 50
4117 50
4124 50
4134 50
4151 50
4172 50
4175 50
4178 50
4185 50
4198 50
4200 50
4219 50
4223 50
4236 50
4245 50
4259 50
4271 50
4280 50
4291 50
4299 50
4302 50
4323 50
4337 50
4344 100
4351 50
4354 100
4359 50
4374 50
4401 50
4402 50
4436 50
4443 50
4446 50
4451 50
4454 50
4465 50
4496 50
4500 50
4505 50
4519 50
4521 50
4551 50
4572 50
4573 50
4575 50
4579 50
4589 50
4630 50
4634 50
4651 50
4654 50
4661 50
4663 50
4674 50
4691 50
4692 50
4706 50
4707 50
4721 50
4742 50
4753 50
4758 50
4804 50
4805 50
4817 50
4818 50
4833 50
4840 50
4854 50
4866 50
4873 50
4891 50
4892 50
4901 50
4906 50
4907 50
4913 50
4923 50
4924 50
4926 50
4932 100
4936 50
4950 100
4955 50
4972 50
4981 50
4982 50

Vijf duizend

5000 50
5001 50
5002 50
5010 50
5023 50
5026 50
5031 50
5043 50
5076 50
5084 50
5095 50
5096 50
5111 50
5114 50
5119 50
5150 50
5162 50
5165 50
5166 50
5177 50
5198 50
5200 50
5211 50
5228 50
5246 50
5259 50
5261 50
5274 50
5291 50
5296 50
5315 50
5323 50
5328 50
5332 50
5336 50
5338 50
5349 50
5363 50
5369 50
5376 50
5378 50
5383 50
5410 50
5412 50
5417 50
5419 50
5426 50
5427 50
5432 50
5442 50
5463 50
5465 100
5481 50
5500 50
5501 50
5513 50
5520 50
5526 50
5531 50
5561 50

5572 300

5573 10.000

5574 300

5582 50
5583 50
5589 50
5591 50
5597 500
5617 50
5618 50
5631 50
5658 50
5660 50
5665 50
5669 50
5687 50
5709 50
5710 50
5715 50
5720 50
5734 50
5749 50
5759 50
5761 50
5772 50
5775 50
5788 50
5793 50
5795 50
5803 50
5811 50
5813 50
5828 50
5870 50
5875 50
5882 50
5893 50
5899 50
5901 50
5902 50
5903 50
5907 50
5909 50
5913 50
5921 100
5923 50
5934 50
5942 50
5945 50
5956 50
5960 50
5983 50
5984 100
5986 50
5987 50
5998 50

Zes duizend

6014 50
6043 50
6047 50
6057 50
6059 50
6062 50
6084 100
6090 50
6099 50
6120 50
6122 50
6138 50
6141 50
6144 50
6156 50
6158 50
6165 50
6198 50
6201 50
6212 50
6217 50
6221 50
6236 50
6239 50
6264 50
6280 50
6287 50
6303 50
6315 50
6319 50
6330 50
6331 50
6332 500
6345 50
6351 50
6353 50
6363 50
6374 50
6389 50
6400 50
6410 50
6413 100
6415 50
6417 50
6427 50
6449 50
6451 50
6454 100
6465 50
6469 50
6474 50
6475 50
6478 50
6487 50
6492 50
6493 50
6516 50
6517 50
6526 50
6534 50
6548 100
6556 50
6557 50
6582 50
6601 50
6614 50
6620 50
6638 50
6644 50
6654 50
6672 50
6674 50
6676 50
6679 50
6690 50
6691 50
6695 50
6698 50
6715 50
6721 50
6750 50
6795 50
6797 50
6802 50
6813 50
6830 50
6842 50
6846 50
6864 50
6871 50
6878 50
6886 50
6887 50
6889 50
6904 50
6912 50
6920 50
6958 50
6962 50
6966 50
6969 50
6976 50
6991 50
6994 50

Zeven duizend

7005 50
7031 50
7041 50
7044 50
7047 50
7071 50
7079 50
7100 50
7108 50
7116 50
7120 50
7128 50
7135 50
7146 50
7150 50
7166 50
7168 50
7178 50
7181 50
7196 50
7197 50
7215 50
7225 50
7230 50
7250 50
7295 50
7336 50
7337 50
7338 50
7339 50
7350 50
7371 50
7378 50
7386 50
7391 50
7399 50
7402 50
7405 50
7420 50
7437 50
7449 100
7458 100
7465 50
7467 50
7470 50
7483 50
7493 50
7495 50
7496 50
7498 50
7514 50
7526 50
7545 50
7551 50
7560 50
7562 50
7565 50
7590 50
7593 50
7598 50
7609 50
7610 50
7613 50
7614 50
7630 50
7654 50
7687 50
7699 50
7705 50
7775 50
7781 50
7787 50
7796 50
7813 50
7831 50
7847 50
7853 100
7857 50
7884 50
7887 50
7900 50
7905 50
7918 50
7926 50
7939 50
7961 50
7965 50
7985 50
7987 50
7988 50
7989 50
7997 50

Acht duizend

8010 50
8026 50
8040 50
8045 50
8050 50
8058 50
8061 50
8075 50
8092 50
8104 50
8118 50
8120 50
8123 50
8140 50
8144 50
8148 50
8171 50
8181 50
8208 50
8221 50
8228 50
8235 100
8246 50
8249 50
8273 50
8277 50
8287 50
8318 50
8320 50
8328 50
8333 50
8367 50
8383 50
8384 50
8406 50
8407 50
8408 50
8443 100
8458 50
8461 50
8470 50
8475 50
8478 50
8486 50
8491 50
8493 50
8499 50
8505 50
8509 500
8541 50
8550 50
8556 50
8571 50
8585 50
8591 50
8597 50
8604 50
8643 50
8656 50
8659 50
8660 50
8662 50
8664 50
8670 50
8682 50
8687 50
8692 50
8715 50
8734 50
8739 100
8750 50
8758 50
8770 50
8783 50
8807 50
8823 50
8824 50
8844 50
8852 50
8870 50
8878 50
8883 50
8885 50
8898 50
8903 50
8906 50
8926 50
8941 50
8959 100
8971 50
8972 50
8982 50
8986 50

Negen duizend

9007 50
9017 50
9032 50
9033 50
9037 50
9043 50
9045 50
9046 50
9051 50
9062 50
9063 50
9075 50
9108 50
9114 100
9120 50
9128 50
9138 50
9142 50
9144 50
9149 50
9159 50
9170 50
9177 50
9194 50
9198 50
9209 50
9213 50
9217 50
9251 50
9263 50
9265 50
9270 50
9275 50
9280 50
9284 50
9286 50
9308 50
9314 50
9330 50
9334 50
9377 50
9379 100
9398 50
9401 50
9405 100
9406 50
9409 50
9410 50
9413 50
9431 50
9469 50
9483 50
9484 50
9490 50
9519 50
9551 50
9584 50
9586 50
9608 50
9621 50
9622 50
9647 50
9676 50
9698 50
9710 100
9743 50
9751 50
9760 50
9771 50
9772 50
9777 50
9793 50
9795 50
9798 50
9803 50
9823 50
9829 50
9833 50
9834 50
9841 50
9859 50
9900 50
9903 50
9909 50
9910 50
9919 50
9933 50
9961 50
9965 50
9973 50
9977 250
9982 50
9996 50

Tien duizend

10017 250
10035 50
10076 100
10091 50
10093 50
10116 50
10127 100
10128 250
10134 50
10136 50
10152 50
10159 100
10183 50
10184 50
10191 50
10208 50
10218 50
10259 50
10281 50
10290 50
10300 50
10301 50
10326 50
10333 50
10354 50
10362 50
10404 50
10407 50
10409 50
10417 50
10424 50
10433 50
10445 50
10475 50
10486 50
10499 50
10504 50
10506 50
10528 50
10530 50
10545 50
10551 50
10564 50
10566 50
10613 50
10623 50
10626 50
10647 50
10662 50
10663 50
10664 50
10679 50
10686 50
10690 50
10697 50
10700 50
10701 50
10716 50
10723 100
10727 100
10729 50
10734 50
10737 50
10747 50
10760 50
10762 50
10767 50
10779 50
10782 50
10783 50
10794 50
10798 50
10801 50
10821 50
10822 50
10825 50
10826 50
10832 50
10833 50
10847 50
10865 50
10868 50
10885 50
10890 50
10894 50
10907 50
10908 50
10924 50
10957 250
10962 50
10969 50
10970 250

Elf duizend

11002 50
11008 50
11018 50
11029 250
11057 50
11064 50
11076 50
11088 50
11093 50
11096 50
11101 50
11121 50
11123 50
11132 50
11137 50
11141 50
11149 100
11162 50
11170 50
11171 50
11194 50
11202 500
11206 50
11221 50
11222 50
11229 100
11238 50
11248 50
11249 250
11277 50
11292 50
11302 50
11303 50
11330 50
11346 50
11350 50
11351 50
11367 50
11368 50
11392 50
11399 50
11410 50
11417 50
11445 50
11446 50
11454 50
11456 50
11462 50
11463 50
11520 50
11529 50
11584 50
11586 50
11597 50
11598 50
11600 50
11628 50
11630 50
11635 50
11648 50
11650 50
11676 50
11700 50
11714 50
11717 50
11719 50
11723 50
11732 50
11734 50
11739 50
11760 50
11763 50
11776 50
11778 50
11783 50
11807 50
11813 50
11833 50
11845 50
11847 50
11854 50
11863 250
11864 50
11871 50
11882 50
11909 50
11936 50
11950 50
11952 50
11958 50
11961 50
11962 50
11966 50
11967 50
11975 50
11977 50
11978 50
11980 50
11981 50
11999 50

Twaalf duizend

12002 50
12034 50
12035 50
12037 50
12058 50
12060 50
12067 50
12106 50
12119 50
12128 50
12129 50
12150 50
12151 50
12167 50
12212 50
12219 50
12254 50
12263 50
12265 50
12267 50
12277 50
12287 50
12289 50
12290 50
12302 50
12305 50
12328 50
12333 50
12379 50
12394 50
12407 50
12413 50
12436 50
12448 50
12454 50
12466 50
12485 50
12502 50
12508 50
12509 50
12519 50
12540 50
12553 50
12555 50
12566 50
12614 50
12620 50
12623 50
12632 50
12642 50
12646 50
12651 50
12682 50
12691 50
12715 50
12722 50
12727 50
12744 50
12745 250
12746 50
12761 50
12773 50
12783 50
12805 50
12807 50
12813 50
12815 50
12817 50
12822 50
12825 100
12862 50
12864 50
12874 50
12879 50
12907 50
12924 50
12938 50
12939 50
12978 50
12985 50
12994 50

Dertien duizend

13006 500
13016 50
13026 50
13060 50
13089 50
13095 50
13107 250
13124 50
13132 50
13136 50
13158 50
13170 50
13177 50
13179 50
13203 50
13210 100
13216 50
13223 50
13231 50
13242 50
13251 50
13256 50
13268 50
13283 50
13287 50
13293 50
13311 50
13315 100
13316 50
13319 100
13333 50
13348 50
13365 100
13379 50
13398 50
13399 50
13405 50
13410 50
13415 50
13422 50
13423 50
13428 50
13430 50
13432 50
13433 50
13445 50
13452 50
13459 50
13462 50
13466 50
13468 50
13485 50
13493 50
13498 50
13518 50
13520 50
13527 50
13544 50
13547 50
13554 50
13557 50
13564 50
13604 50
13619 50
13622 50
13651 50
13652 50
13664 100
13689 100
13696 50
13699 50
13701 50
13706 50
13712 100
13715 50
13735 50
13741 50
13743 50
13747 50
13756 50
13767 50
13770 50
13780 50
13782 50
13802 50
13842 50
13847 50
13890 50
13913 50
13927 50
13938 50
13972 50
13973 50
13987 50

Veertien duizend

14002 50
14011 50
14025 50
14041 50
14044 50
14046 50
14059 50
14066 50
14067 50
14077 50
14088 100
14108 50
14128 100
14135 50
14141 50
14155 50
14169 50
14196 50
14198 50
14199 50
14204 50
14243 50
14255 50
14259 50
14260 50
14269 50
14291 50
14302 50
14310 50
14315 50
14323 50
14331 50
14348 100
14373 50
14411 50
14418 50
14430 50
14432 50
14439 50
14440 50
14441 50
14442 50
14451 50
14456 50
14461 50
14462 250
14465 50
14466 50
14470 50
14471 50
14489 50
14490 50
14491 50
14506 50
14536 50
14547 50
14555 50
14578 50
14589 50
14593 50
14605 50
14607 50
14619 50
14620 50
14665 50
14691 50
14693 50
14698 50
14709 50
14718 50
14722 100
14743 50
14757 50
14775 50
14781 50
14786 50
14811 50
14818 50
14829 50
14851 50
14854 50
14856 50
14859 50
14882 50
14914 50
14915 500
14919 50
14927 50
14940 50
14971 50
14976 50
14993 50

Vijftien duizend

15008 50
15017 50
15018 50
15032 50
15036 50
15055 50
15068 50
15090 50
15093 50
15095 50
15096 50
15098 50
15099 50
15105 100
15109 50
15139 50
15160 50
15169 50
15176 50
15194 50
15199 50
15200 100
15202 50
15230 50
15232 50
15238 50
15251 100
15253 50
15257 50
15276 50
15286 50
15289 50
15302 50
15315 50
15320 500
15324 50
15341 50
15348 50
15368 100
15369 50
15375 50
15376 50
15377 50
15388 100
15396 50
15399 50
15430 50
15432 50
15442 50
15452 50
15461 50
15468 50
15476 50
15487 50
15489 50
15500 50
15513 50
15527 50
15534 50
15536 250
15537 50
15538 50
15558 50
15559 50
15569 50
15600 50
15607 50
15629 50
15640 100
15651 50
15661 50
15676 50
15684 50
15685 50
15701 50
15704 50
15711 50
15722 50
15730 50
15737 50
15745 100
15750 50
15759 50
15761 50
15763 50
15775 50
15781 50
15787 50
15812 50
15834 50
15841 100
15851 50
15879 50
15886 50
15891 50
15896 50
15906 50
15909 50
15912 50
15938 50
15952 50
15959 50
15961 50
15966 50
15991 50
15996 100
15998 50

Zestien duizend

16024 100
16034 50
16036 50
16040 50
16050 50
16056 50
16073 50
16090 50
16097 100
16100 50
16103 50
16108 50
16125 500
16129 50
16130 50
16131 500
16146 50
16154 50
16159 50
16160 50
16171 50
16172 50
16178 50
16181 50
16183 50
16194 50
16206 50
16230 50
16258 50
16271 50
16278 50
16281 50
16291 50
16292 50
16294 50
16306 50
16359 50
16383 100
16388 50
16403 50
16416 50
16433 50
16434 500
16442 50
16451 50
16461 50
16466 50
16469 100
16478 50

16482 100

16483 5.000

16484 100

16485 50
16487 50
16493 50
16494 100
16507 50
16517 50
16529 50
16535 50
16536 50
16545 50
16561 50
16563 50
16579 100
16588 50
16595 50
16600 50
16602 50
16604 50
16618 50
16632 50
16637 50
16646 50
16670 50
16686 50
16687 50
16692 50
16703 50
16716 50
16721 50
16730 50
16731 50
16760 100
16764 50
16783 50
16786 50
16826 50
16834 50
16842 50
16846 50
16864 50
16879 50
16884 50
16890 50
16897 50
16902 50
16913 50
16934 50
16940 50
16946 50
16948 100
16963 50
16985 50

Zeventien duizend

17010 50
17030 50
17042 50
17046 50
17065 50
17066 50
17072 50
17074 50
17077 50
17103 50
17116 50
17136 50
17147 50
17150 50
17151 50
17158 50
17164 50
17167 50
17179 50
17183 50
17187 50
17189 100
17203 50
17205 50
17233 50
17235 50
17241 50
17258 50
17272 50
17282 50
17285 50
17297 50
17306 50
17310 50
17316 50
17318 50
17327 50
17333 50
17353 50
17356 50
17374 50
17376 50
17406 50
17409 50
17428 100
17431 50
17434 50
17435 50
17438 50
17440 50
17473 50
17480 50
17485 50
17501 50
17503 50
17510 50
17511 50
17519 50
17531 50
17539 100
17543 50
17547 100
17556 50
17559 50
17563 500
17589 50
17592 500
17593 50
17595 100
17599 50
17629 50
17643 50
17649 50
17673 50
17679 50
17689 50
17728 50
17736 50
17738 50
17750 50
17756 50
17787 50
17795 50
17796 50
17812 50
17813 50
17815 50
17820 50
17821 50
17848 50
17856 50
17857 50
17866 50
17886 50
17898 50
17900 50
17901 500
17905 50
17919 50
17930 50
17931 50
17946 50
17955 50
17971 50

Achttien duizend

18022 50
18028 50
18047 50
18089 50
18100 50
18118 50
18120 50
18125 50
18133 50
18134 500
18140 50
18158 50
18177 50
18185 100
18192 50
18214 50
18231 50
18244 50
18256 50
18262 50
18273 50
18279 50
18287 50
18296 50
18339 50
18350 50
18357 50
18364 50
18373 50
18377 50
18392 50
18398 50
18411 50
18414 50
18432 50
18435 50
18449 50
18462 50
18465 50
18469 50
18474 50
18478 50
18495 50
18505 50
18507 50
18512 50
18514 50
18522 50
18540 100
18541 50
18542 50
18564 100
18568 50
18574 50
18594 50
18596 50
18609 50
18652 50
18677 50
18688 50
18700 50
18701 50
18723 50
18730 50
18731 50
18734 50
18739 50
18744 50
18748 50
18749 50
18760 50
18762 50
18763 50
18768 50
18769 50
18774 100
18806 50
18816 50
18821 50
18828 50
18843 50
18849 50
18850 50
18854 50
18866 50
18879 50
18904 50
18908 50
18934 50
18945 50
18953 50
18985 50
18987 50

Negentien duizend

19021 50
19029 50
19038 50
19042 50
19046 50
19060 50
19063 50
19072 50
19079 50
19090 50
19092 100
19136 50
19139 50
19143 50
19170 50
19172 50
19199 50
19201 50
19213 50
19219 50
19222 50
19239 50
19240 50
19268 50
19271 50
19276 50
19289 50
19293 50
19302 50
19310 50
19323 50
19325 50
19342 50
19345 50
19352 50
19363 50
19366 50
19373 50
19391 50
19406 50
19414 50
19416 50
19420 50
19423 50
19434 250
19438 50
19447 100
19461 50
19474 50
19492 50
19494 50
19500 100
19510 50
19516 50
19534 50
19541 50
19544 250
19549 100
19553 50
19556 50
19558 50
19563 50
19569 50
19573 50
19592 50
19593 50
19608 50
19611 50
19614 50
19625 50
19626 250
19644 50
19671 50
19673 50
19680 50
19690 50
19704 50
19712 50
19714 50
19724 50
19740 50
19765 50
19796 50
19797 50
19815 50
19834 50
19840 50
19842 50
19863 50
19882 500
19886 50
19889 50
19910 50
19925 50
19929 50
19945 50
19948 50
19949 50
19950 50
19954 50
19960 50
19967 50
19978 50
19986 50
19993 50
19999 50

Twintig duizend

20019 50
20026 50
20048 100
20077 50
20096 50
20099 50
20107 50
20119 50
20146 50
20156 50
20168 50
20186 50
20187 50
20188 50
20193 50
20195 50
20199 50
20217 100
20240 50
20252 50
20263 50
20265 50
20275 50
20276 50
20282 50
20287 50
20299 50
20305 50
20307 50
20308 50
20321 50
20345 50
20384 50
20389 50
20406 50
20407 50
20422 50
20441 50
20449 50
20455 50
20460 50
20461 50
20473 50
20498 50
20533 50
20542 50
20546 50
20553 50
20569 50
20594 50
20645 50
20661 50
20668 50
20675 50
20693 50
20701 50
20702 50
20717 50
20731 50
20764 100
20769 50
20774 50
20804 50
20817 50
20823 50
20832 50
20853 100
20855 50
20858 50
20867 50
20879 50
20880 50
20881 50
20882 50
20884 50
20889 50
20890 50
20891 50
20895 50
20899 50
20900 50
20901 50
20902 50
20907 50
20916 50
20917 50
20919 50
20928 50
20930 50
20938 50
20941 50
20957 50
20961 50
20993 50
20997 100

Een en Twintig duizend

21007 50
21016 50
21017 50
21024 50
21031 50
21035 50
21045 50
21080 50
21116 50
21128 50
21138 50
21144 50
21167 50
21178 50
21185 50
21196 50
21197 50
21209 50
21243 50
21266 50
21267 50
21270 50
21277 50
21290 50
21297 50
21324 50
21339 100
21391 50
21404 50
21409 50
21411 50
21417 50
21426 50
21439 50
21446 50
21464 50
21481 50
21489 50
21506 50
21513 100
21526 50
21533 50
21539 50
21547 50
21563 50
21570 50
21586 50
21596 50
21606 50
21626 50
21628 50
21630 50
21639 50
21649 50
21656 50
21673 50
21679 50
21701 50
21730 100
21736 50
21737 50
21743 50
21751 50
21770 50
21788 50
21789 50
21799 50
21809 50
21810 50
21820 50
21824 50
21825 50
21826 50
21835 50
21857 50
21862 50
21863 50
21866 50
21868 50
21885 50
21896 50
21898 50
21899 50
21908 50
21914 50
21923 50
21932 50
21933 50
21942 50
21955 50
21963 50
21965 50
21966 50
21974 50
21982 50
21983 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 10 Juni 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



"Esaki por ta e consecuencia ora cu caminda ta muha debi na awacero. E pick-up aki riba den anochi di diamars pa diarazon a slip riba Fergusonstraat y a bai bolter den un Rooi un poco mas abau. E chauffeur a hanja solamente un corta chikito na su frenta y e auto a sufri un danjo di Fls. 300.--. Ta pesey chauffeurnan, paga dobbel tino ora cu caminda ta muha.

BASKET-Y FUTBOL CONTRA VENEZUELA DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)

Cu aprobacion di ASU, e directiva di Aruba basketball Bond a extende un invitacion na Venezuela pa manda tanto un equipo femenino como uno masculino pa competi cu Aruba den e un decimo olimpiada ASU cu lo worde teni na principio di otro luna. Segun e programa e encuentronan di basketball lo tuma luga ariba dianan 9 y 10 di juli.

Como preparacion di e dos seleccionnan local cu lo enfrenta e venezolanonan, a keda invita e siguiente hungadornan pa participa den e practicanan di un - seleccionado. Pa e seleccion femenino, di Aruba Jrs. Delia Monart, Prisca Monart, Evelyn - Marchena, Edith Martinus, y a Purcell, di Caribe Edith Harms, Marietta Oduber, Yolanda Ponson, Lydia Henriquez y M. Heronimo; di Esso Vera Solognier, Lies Bislick, Yolanda Bislick, H. Genser y E. Rodriquez ; di Valiant Helen Lioe A Tjam, J. Lioe A Tjam, Ma. Carrilho, A. Dirksz y S. Willems.

E hungadornan masculino invita ta: di Aruba Jrs O. Tromp, F. Bardouille, F. Brown, A. Monart, V. Albus, P. de Windt, S. Zaandam y J. Tromp.
Di Plymouth Antonio Jones, Andres Jones, Ronald Ponson, Ergilio Martinus, Boy Marchena, Arthus Bowers, y Silo Anthony;
Di Caribe Tom Pieters Y Albert Ponson;
di Esso Philip Freedom,
di R.C.A. Steve Alexander y
di Victoria Lucho Willems.

Tanto e seleccionado femenino como esun masculino lo tin di practica ariba diamars y diahuebs anochi cuminzando for di diamars dia 15 di juni pa 7.30 di anochi. Ariba diamars e damanan ta - practica ariba cancha di Tivoli Club y diahuebs ariba Lago Sport Park, e cabayeronan lo ta diamars ariba cancha di Lago Sport Park y diahuebs ariba Tivoli. E clubnan afilia na A.B.B.A. a ser suplika pa percura pa nan hungadornan asisti regularmente na e practicanan pa asina e seleccionnan por ta den mihor condicion posibel contra di Venezuela.

Otro encuentro deportivo durante di e olimpiada A.S.U. lo ta contra di Venezuela ta di e deporte di futbol. E club profesional Valencia a ser invita y nan a acepta e invitacion caba. Nan lo bin hunga dos wega na nos isla. Manera ta conoci e equiponan di futbol profesional na Venezuela ta consisti pa mayoria di hungadornan Argentino, Brasileiro y otro suramericanonan.

LECTURA DI MR. H.C.WILLEMSEN PA TRUPIALEN

ORANJESTAD - Ayera nochi mr. H.C. Willemsen, conocido abogado y ex-commisario di polis na Aruba a tene un lectura masha interesante pa e Trupialnan senioren den nan clubhuis. E lectura tabata trata tocante di criminalidad juvenil. Na e preguntanan cu a worde haci door di dje e hobennan por compronde e balor di e lectura aki pa nan. otro actividad cu Trupialen tin ariba programa pa tuma lugar pronto ta un sterrit cu bicicleta. Esta mescos cu esun cual pa promer biaha a worde teni door di nan anja pasa y a resulta un exito grandi.

BENDEMENTU DI AUTO NA LAGO

Segun un nota den "Diario" Lago ta ofrece algun vehiculo pa bende na e empleadonan.

Ta trata aki di e siguiente autonan: diezdos "Austin" pickup 1/4 ton modelo A-7, un Plymouth Belvedere Sedan di 4 porta, un 1/2 ton pickup "Dodge" D-100, un 1/2 - ton pickup "Ford" modelo F-100.

E empleadonan cu ta desea di cumpra e vehiculonan mester manda nan oferta via Postkantoor di Gobierno na e siguiente adres na tempo, pa yega na Postkantoor di San Nicolaas no mas laat cu 5.p.m. diarason 16 di juni, 1965:
P.O. BOS 364.
Sealed Bid-Automotive Equipment
San Nicolas, Aruba.
Netherlands Antilles

E empleadonan cu a cumpra un vehiculo den e ultimo dos bendemento, lo no ta eligible pa cumpra vehiculonan pa un periodo di 3 anja for di tal fecha. E vehiculo cu ta na venta por worde inspecta for di diasabra 12 di juni, entre nueb' or pa diez 'un or di mainta na garage. Condicionnan pa oferta y formulario pa oferta ta disponibel na tur portanan.

"Sra. Martina Figaroa di Palm-Beach 22 a bira di dieznuebe gànadora di un pasashi pa Colombia obsequia pa Esperanza Vacation Plan. Na luna di februari su esposo a gana un pasashi despues a pasa su poliza pa e esposa, kende awor a resulta e feliz ganadora. Nos ta mira pues cu Esperanza Vacationplan a haci dos persona di e mesun cas, donjo di un pasashi ida y vuelta pa Colombia.

Bira miembro bo tambe di Esperanza Vacation Plan, paga tur siman e suma di Fls. 4,25 pa bo pasashi y a participa ademas den e sorteo di un pasashi gratis via TeleAruba.



STUDIANTENAN TA SIGUI WELGA

PANAMA -- UPI -- Estudiantenan universitario a dicidi na sigi cu nan welga te ora qu e rector nombra un otro persona pe rector di e facultad "administracion publica", Georgina Jimenez de Lopez.

E junta administrativa di e Universidad diabierne ultimo a dispone creacion di e acusacionnan qu a ser formula pe estudiantenan, qu a declara nan mes den welga ocho dia pidiendo su retiro.

Den nan reunion di antayera nochi, tambe e estudiantenan a bai di acuerdo cu otro pa presta amplio colaboracion ne comision, puntualizando e irregularidad y violacionnan di e reglamento universitario, presunta - mente cometi pe decano.

POLIS TA INFORMA



Diarason marduga pa 3' or un auto di famia a dal riba e palonan di trafico na fin di Fergusonstraat y cuminzamento di e caminda nobo. E auto ademas a manda poco barril for di nan lugar, destrui algun bombillo y despues a sigi corre bai. Departamento di trafico di polis ta haciendo un investigacion.

Dos auto di famia a dal den otro diarazon atardi cinc' or na e cruzada L.G. Smithboulevard - A.L. Boulevard. E danjo total ta Fls. 500,--. Un di e chauffeurnan, no a duna preferencia.

Un caballero a duna keho na warda di recherche na Oranjestad cu el a perde dos tabia di bilјechi No. 1116 y 3075, di e sorteo di 10 di juni.

Diarazon ultimo polis a reparti 10 proces-verbaal, duna 2 waarschuwing, 7 waarschuwing y a scual un persona.

ACCION PROGRESISTA ARUBA (A.P.A.)

Campanja informativo riba estudio via Tele Aruba.

Diabierne 11 di juni pa 6.25 p.m. entrevista cu sr. G. van der Hilst, director di avondmulo.

Diadomingo 13 di juni pa 6.25 p.m. entrevista cu srta. Rupi Mogen, maestra di huishoudschool.

OLIJFI CLUB DI STA CRUZ A GANA WANDELMARS

ORANJESTAD, 10 juni.- Diasabra anochi e wandelmars di tres anochi a worde termina den Estrella Club cu entregamento di copa y un fiesta bailable tirando un bista atras riba e wandelmars cu a worde teni dia 4,5 y 6 di juni den vecindario di Santa Cruz, y e interes enorme cu a existi pa tal mars, e por worde jama un gran exito.

E organizadornan pues ta masha contento cu e resultado y ya a dicidi pa tene e reunion mas pronto posibel pa trata na organiza un wandelmarsbond, di cual otro organizacionnan por bira miembro loke na promer lugar ta duna e bond aki un caracter legitimo y ademas ta haci e riesgonan financiero mas chikito na organizacion di otro marsnan.

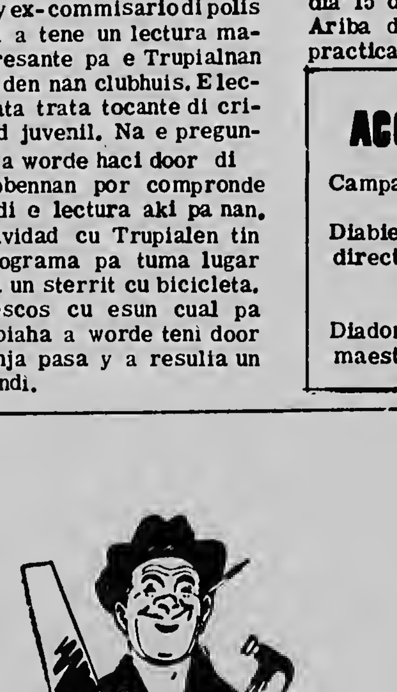
Despues di a tuma parti na un wandelmars di tres anochi, Olijfi Club di Santa Cruz, luciendo un uniform masha bunita, a logra conkista e promer premio. E premio aki a worde entrega pa e comisario di polis, sr. J. Schouwe na di dos lugar a termina "Red Devils" di Savaneta, y na di tres lugar Estrella Club di Santa Cruz. Mencion honroso a ba pa e padvindernan di "Baden Powell Groep", e mucha muhernan padvindstergilde y e cuerpo di hulppolitie. Tambe dos grupo di mariniers di Savaneta a hanja premionan, e.o. un copa obsequia pa commandant E. Graaf.

E copanan a worde obsequia pa Spritzer & Fuhrmann, Bata, Amstel, y Homburg y ademas tabatin valenan disponibel pa e ganadornan. Despues di entrega di premionan a tin un baile cu a dura te 1' or di marduga.

Un total di 1200 persona a tuma parti na e mars aki. Segun nos a worde informa un di e gruponan a invita un otro pa durante e proximo week-end largo tene un wandelmars rond di isla cu e punto di salida y e punto final na Oranjestad.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay awe pa e jovencita Glenda Patricia Kock, kende ta cumpli 5 anja awe. E ta ricibi felicitacion di parti di su mama Ursula Kock, di su tanta y omonan, abuela y abuelonan y especialmente di su ruman homber Johnny Kock y di demas famia.





PAGINA DEPORTIVO



Cu victoria riba Jong Holland Scherpenheuvel a alcansa 4 punto



E hoben portero Hato sorprende ta mira con Loran a deposita e bala den net cu a colabora pa duna Scherpenheuvel e gol di empate.

WILLEMSTAD--Den un encuentro interesante y bon e campeonnan di Corsow Scherpenheuvel a pasa pa ocupa e prome puesto den e torneo pa Copa Antillana despues di a vence e subcampeonnan di Corsouw e tricolornan di Jong Holland cu anotacion di 2-1.

E wega tabata emocionante di tur dos banda, ademas di esei e referee arubano Frans Figaroa tabatin un actuacion estupendo, aunke algun biaha e hungadornan no tabata di acuerdo cu su decisionnan. Calmo y cu hopi control el a dirigi, loke a sirbi como un ehempel pa e arbitronan di Corsow, mientras cu nan liña el a ser auxilia pa Jacinto Franken y Vicente Henriquez.

Publico cu pa e wega aki tambe a presenta na un cantidad basta grandi a presencia un gran wega riba terreno di Rif. Ya pa basta dia esaki no tabata e caso pa encuentronan di Hoofd klasse. For di e prome saque di e bala e fanaticonan a pensa cu nan lo a disfruta di un gran wega y asina a sosode. Tantu e campeonnan como e subcampeonnan a hasi tur loke nan tabata por pa logra un victoria. Scherpenheuvel a logra anotando dos biaha den e segundo periodo pa acumula un total di cuater punto y asina pasa pa keda nan so na e prome lugar.

Jong Holland su combinacionnan tabata carece di control y presicion, mientras cu Scherpenheuvel constantemente tabata perfora den e defensa di e tricolornan cu a faya considerablemente. Cu Jong Holland a gana den un wega no mereci na Aruba contra e campeonnan di e isla hermana, nos ta compara nan wega cu esun cu a ser efectua ayera nochi den estadio di Corsouw contra e equipo corra-berde bao di direccion di Wilhelm Canword.

Jong Holland ta tuma e iniciativa den e prome tempu y asina cu e bala a kita for di middenlijn pa prome biaha ya e tabata riba e mitar terreno den posicion di Wilfred Flocker cu den e etapa inicial a resulta un hungador masha peligroso pa e rivalnan.

E prome ataque cu por tabatin un bon resultado a bini di parti di e campeonnan Scherpenheuvel pero e maximo goleador di Corsouw Edwin Loran ta pasa un tiru haltu over di lata. No a tarda muchu cu Jong Holland a cuminsa ataca y na di cuater minuut e prome tanto di e encuentro ta ser produci na fabor di e tricolornan. Volante di Scherpenheuvel Carlos Martina ta comete un pifio dilanti su propio gol, Elisabeth hasiendo bon uso di e oportunidad ta yega den poder di e bala y na momento cu keeper Karg a corre sali e ta pasa e bala over di su cabes di tal manera cu e ta bai resulta den fondo di net, 1-O pa Jong Holland.

No a tarda hopi despues cu tabata e fenomeno tricolor Lito Rozal cu ta pone e keeper di Scherpenheuvel den un momento di susto. Despues di a deshasi di un defensa, inesperadamente e ta realisa un disparo violento den direccion di e gol rival, pero mes peligroso cu e tiru tabata mes sensacional keeper Karg ta realisa un salto pa trece salbacion.

Un combinacion di e equipo corra-berde ta situa e delanteronan te dilanti gol, pero Ofilio Martina ta manda un tiru desvia den out. Un freekick ta ser comete contra Brandborg un poco pafor di e area grandi y Flocker ta hasi e ejecucion pero den out.

Un tiru perfecto di Humphrey (Wawoe) Kerkeboom ta ser dominа pa Reginald Hato.

E caliber di e actuacion di e dos oncena a baha pa un instante, pero asina mes el a bolbe subi. Na di 20 minuut un tiru peligroso di Flokcer ta ser dirigi den gol di Karg, pero e hoben portero cu un bon reaccion ta sa di manda e balon corner, cual ta ser ejecuta sin resultado algun. Un ratu despues atrobe Jong Holland ta den e mitar terreno di Scherpenheuvel y ta logra un corner cual ta worde tira pa Lito Rozal y cu ta crea un instante peligroso dilanti di gol di e club corra-berde, pero despues di un scrimage Flocker ta realisa un trekbal pasando e bala den out.

loran y Daou Gosepa riba e otro mitar di terreno tabata trata tur manera di supera e bloque defensa forma pa Edgar Meulens, Basilio y Boy Sambo, masha poco biaha nan a logra esaki. Un pase di Wawoe ta ser tira den out pa Loran. Despues di un wega chikitu dilanti gl di Scherpenheuvel, ora cu e bala a pasa di un pia pa otro Schoop ta manda un cañonaso lastra den hoeki, pero keeper Karg tabata masha atento y a pensa cu un gol tricolor so tabata suficiente y cu un salto e ta yega den poder di e bala.

Un rush di Flocker ta ser interumpi na e exvestano Bito cu ta kita e bala for di su pia na ultimo momento.

Cu e mesun score di 1-O na fabor di e tricolornan di Jong Holland e dos oncenanan ta bai tuma sosiego. Referee Figaroa, por mira contento atras riba un mitar wega bon dirigi sin ningun reclamo, aunke manera nos a menciona e mester a avisa algun hungador, ya cu segun nan veredicto algun decision no tabata correcto. Cada hugada cu resulta un poco peligroso ta worde acompanja pa un pitaso di Figaroa. Ainda nos a hanja cu el a laga varios pasa. E dos clubnan den e prome periodo a presenta cu e siguiente alineacion:

Scherpenheuvel, Karg, Bito Hoek y Janchi Boda; Carlos Martina y Ibi Leonora; Henny Martis, Loran, Ofilio Martina, Wawoe despues Daal y Gosepa.

JONG HOLLAND: Hato, Boy Sambo, Meulens y Basilió, Brasil y Flocker jr.; Brandborg, Elisabeth, Flocker sr., Schoop y Rozal.

E prome salida di e bala di middenlijn den e etapa complementaria ta resulta den un corner pa e tricolornan. cual Lito Rozal ta tira den out.

E gol di empata ta bini na e mesun di cuater minuut, pero e biaha aki den e segundo periodo, e back principal di Jong Holland Meulens ta falla y Loran ta corre pa yega den posicion di e bala cual e ta maniobra cu maestria y pa despues coloquele den fondo di net.

No menos cu 14 minuut despues e segundo gol y ultimo di Scherpenheuvel y tambe di e encuentro ta ser marca pa Scherpenheuvel pa nan gana e encuentro. Ofilio Martina despues di a ricibi un pase di pia di Henny Martis cu un bon sla di pia ta deposita e bala den net tricolor pa segundo biaha. Jong Holland a aplica tur sorto di tactica pa yega na e gol di empate, pero e defensanan corra-berde tabata kibra tur cos manda di e direccion cu nan a surgi evitando asina tur peliger di un gol di empate. Keeper Karg a demostra su conocimentu bao di e tres lata, hasiendo diferente captura sorpresivo, especialmente di e fenomino Lito Rozal cu di tur manera tabata trata di yega cerca di e portero pa superele, pero e ocasion el no a yega nunca. Cu valentia e keeper a defende su cas. Cu e victoria di ayera nochi Scherpenheuvel awor a keda su prome na e prome puesto cu un total di cuater punto den dos wega, wardando pa enfrenta RCA, e campeon di Aruba diasabra anochi y asina termina nan prome buelta.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK--Manager Herman Franks di Gigantes di San Francisco ta contentu ya cu si e no tabatin Willie Mays e dos ultimo dianan aki su club lo a perde. Pa motibu cu Willie a hunga Giants a gana tur dos wega. Mi ta desea pe (Franks, bisami keda un dia for di wega, asina Mays a bisa despues cu Giants a triunfa cu score di 4-2 riba Mets, despues cu Mays a connecta un homerun di dos carreda y un hit impulsador.

Di e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a vence Cincinnatti Redlegs cu anotacion di 6-2, Phillies di Philadelfia a impone riba e lidernan di Liga Nacionak Dodgers di Los Angeles 7-3, Cachorros di Chicago a tuma cuenta di Bravos di Milwaukee cu score di 4-2, mientras cu e bucanero-nan di Pittsburg a supera Houston Astros 11-3.

Den Liga Americana Indios di Cleveland a gana Minnesota Twins 2-1, Boston Red Sox a gana Chicago White Sox 4-2, Senadores di Washington a gana Orioles di Baltimore 3-2 den 10 inning Yankees a gana Kansas City Atletics 5-1 y Tigres di Detroit a supera Los Angeles 4-2.

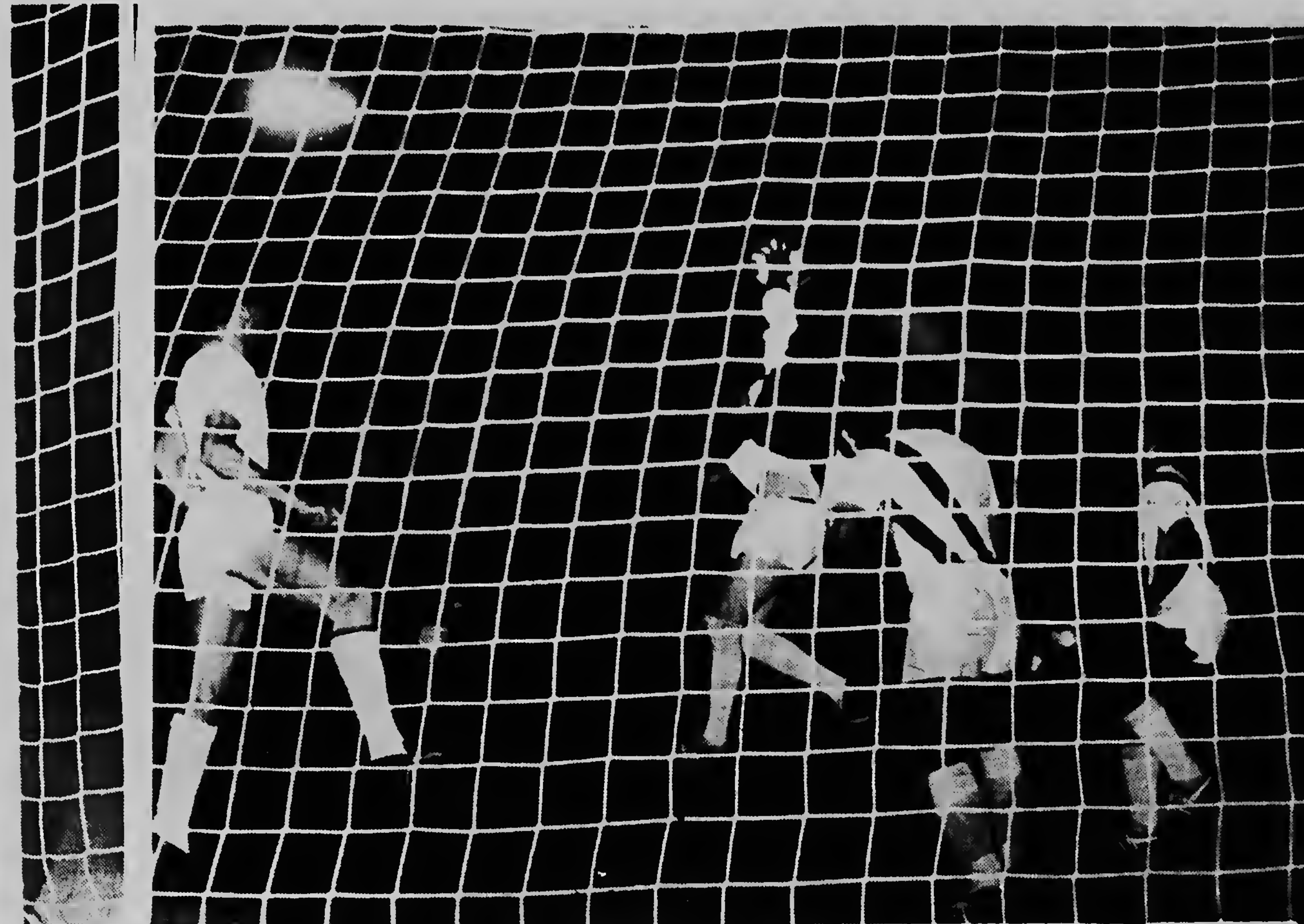
Liga Americana:
Minnesota, Chicago 2-1/2, Cleveland 5, Detroit 5-1/2. Baltimore 6-1/2, Los Angeles 8, Boston 9. New York 9-1/2. Washington 10-1/2, Kansas City 18-1/2.

Liga Nacional.
Los Angeles Dodgers, Milwaukee 3-1/2, Cincinnatti y San Francisco 4, San Louis y Pittsburg 6-1/2, Houston y Philadelfia 8-1/2, Chicago 10 y New York Mets 13-1/2.



Keeper Karg di Scherpenheuvel cu trabaonan maestral a defende su territorio. Aki e fenomeno tricolor Rozal ta remata un violento tiru riba gol, cual ta dal den pia di Karg y sali corner.





"Aki portero Puppy Diaz di Tropical ya taden aire pa garra un di e tironan peligroso di e delantera di RCA".

"Un di e corner-nan di Tropical dilanti gol di RCA a trece basta consternacion, pero portero Codo Loefstok a trece salbacion garrando e bala den aire. E partido RCA-Tropical tabata valido pa e campeonato Antillano y el a worde gana 2-1 pa RCA.

Esso a derrota Caribe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e dos weganan di basketball programa pa diarazon anochi unicamente uno a worde hunga. Esaki tabata esun entre e teamnan masculino clase A di Esso y Caribe resultando e quinteto di Esso ganador cu e score di 81-38.

E diferencia grandi den puntonan no a laga duna algun na ta cual equipo ta mas fuerte entre e dosnan aki.

Pa Esso tabatin mihor punteria Philip Freedom cu total di 38 punto, mientras cu e Caribenjo di mihor punteria tabata Leo Kuiperi cu total di 16 punto. Esso tin awor cinco gana y dos perdi den shete salida. Caribe den mes tanto salida tin shete derrota sufri.

E partido di junior entre Aruba Jrs. y Estrella Jrs. no a worde hunga debi na cu e quinteto di Estrella no a presenta perdiendo asina pa default. Pa e juvenilnan di Aruba jrs. Esaki tabata triunfo number seis sin derrota. Estrella tin awor record di uno gana y seis perdi.

E campeonato ta continua awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. cu e siguiente dos weganan. Den esun promer e juniornan di Aruba Jrs. lo topa cu St. Jans Knapen y den e segundo e cabayeronan clase A di Plymouth lo enfrenta RCA.

DIA DI PORTUGAL CONMEMORACION

ORANJESTAD, 11 juni.- Ayera mainta a tuma lugar dilanti di estatua di prinsesa Wilhelmina den Wilhelmina Park un conmemoracion solem di dia di Portugal. E ceremonia oficial aki tabata consisti di un florenda floral. Na e ceremonia tabata presente deputadonan de Cuba, Mathew y Falcoi tambe otro representantenan di nos comunidad. Senjor Octavio Coutihno ta esun cu a dirigi palabra y a mustra ariba e importancia di e dia di Portugal. Pa e mes un ocacion aki e colonia Portugees na Aruba a tene un recepcion na cas di senjor Ventura den Wilhelminastraat. E recepcion tabata hopi anima.





Correspóndiente na e torneo pa celebracion di e di 20 anja di existencia di e club di futbol di Noord, Jong Aruba, a topa otro dialuna atardi den Sportcentrum Noord e oncenanan di Aruba Jrs. di Socotoro y SCA di Paradera. E partido entre e campeon y subcampeon di A-klasse tabata vale la pena mira, debi na su hopi momentonan di accion y emocion. Despues cu Aruba Jrs. tabata den ventaha pa mayoria di tempo, SCA a empata e partido dos minuut promer cu final, despues di un pifia di un di e defensanan Azul. SCA luego a gana e partido pa penalty.

E foto na banda robez ta mustra un atake di SCA riba e meta di A. Jrs. Apesar cu Wotty Vos (na robez) di A. Jrs. a encabeza e bala, e peliger no a pasa pa e oncena di Socotoro. Nota con cuatro defensa di A. Jrs. a blokea e gol. Den gol di r.p.d.: Fingal, Reyes, Geerman y Desbarrida. Mas na drechi referee Frans Figaroa. Dilanti gol por mira ainda Krozendijk di SCA y Burleson di A. Jrs.

E foto banda drechi ta mustra un atake di A. Jrs. riba e meta di SCA cu e atardi ey a worde cuida magistralmente pa portero Adolf de Cuba. E foto ta mustra e portero buscando e bala pareu cu Wotty Vos (casi tapá pa e portero) di Aruba Jrs. D.r.p.d.: Dijkhoff (SCA), Giel (SCA) Burleson (A. Jrs.) Maduro (SCA).

BIANCHI A BAI NE LUGAR DI FUSILAMIENTONAN NA R.D.

Santa Domingo --- (UPI)--- E vista di e denuncianan di fusilamientonan cu lo a tuma lugar pa parti di e forsanan dependiente di e junta civico militar di general Antonio Imbert, e presidente di e comision interamericano di derechonan humano, Manuel Bianchi, a dicidi pa traslada su mes pe lugar na unda tal hechonan lo mester a tuma lugar.

Rumornan di fusilamiento, a bira mas aterki ainda ora cu un ciudadano europeo a presenta dilanti e mision di Nacionnan Uni, pa a hasi un declaracion.

E presidente di e comision di derechonan humano, Bianchi, ademas, a ricibi informacionnan similar for di e nunciatura apostolica, segun fuentenan autoriza a participa. E informantenan ta bisa cu e nunciatura tabatin noticianan di cu un pader catolico a mira algun cadaver.

Te ayera mainta Bianchi, a nenga na bai e lugar di e supuesto fusilamientonan, splicando cu e no tabata un investigador y cu e estatutonan di e comision tabata impidiele pa hasi esey.

Tur e versionnan ta coincidi den cu e presunto ejecucionnan a bini ta ser hasi den colonianan bieuw di Radames Trujillo, cu awe ta propiedad di estado dominicano y cu a ser convirti den un club hipico.

E testigu cu a hasi su declaracion dilanti di Nacionnan Uni a pidi proteccion di e organisacion aki, di e organisacion di estadonan americano (OEA) y e embajada di su pais. Su identidad a ser mantené den reserva, pasobra nan a bisa cu nan tabata considera su bida na peliger, pero si nan sá cu e ta un europeo nacionalizá den un pais cu no ta Republica Dominicana aunke e tabata traha akinan for di basta tempu caba.

Te ne momentonan aki entre tantu, e gobierno di reconstruccion nacional no a duna ningun splicacion ne comision di derechonan humano. Promer cos cu Bianchi a hasi ora cu ela ricibi un denuncia di e embajador europeo, tabata comunica esaki ne ministro di relacionnan exterior di e Gobierno ey, Horacio Vicioso, pa pidiele un investigacion.

Washington -- (UPI) -- E Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA, a aproba pa unanimidad dia cuater di augustus proximo pa tene e conferencia special interamericano na Rio de Janeiro. Tambe, e Consejo a crea un fondo special pa ayuda di emergencia na Republica Dominicana.

E resolucion cu ta crea e fondo, a fija e cantidad di plaza di esaki den 197.000 dollar, cu lo ser financia cu retironan di e fondo special pa nivelacion di impuestonan pa e aña fiscal 1964-65, den caso di e paisnan latinoamericano.

Estados Unidos a dicidi pa paga un contribucion di 132.674 dollar.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Acepte las sugestiones de otros en vez de esperar que ellos sigan siempre las inclinaciones suyas. Trate de expresarse creativamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un pariente requiere que usted haga ciertas cosas y es correcto y justo que acceda. Busque las piezas de muebles exactas que sean leales para su morada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si se sienta a analizar los libros, facturas, etc. llegará a darse mejor cuenta sobre lo que tiene que hacer para su posición en la vida. Estimule a sus socios. Ponga sus asuntos sobre bases prácticas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su sentido común y utilice ideas que hagan más sostenibles su posición así como la de sus aliados. Dele también a otros el beneficios de sugestiones inteligentes. Muetrese activo.

LEO (jul. 23 a agto 22) Un poco mas de atencion a su apariencia le permitirá atraer a otros como usted quiere y debe. Trate de lograr lo que busca. Salga socialmente y hable sobre sus problemas con las personas apropiadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Preparese mas adecuadamente antes de poner en operacion las ideas. Busque el experto mas hábil para que lo cuide en cualquier cosa enigmática.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Algunas atenciones pequeñas hacia aquellos que usted quiere le pueden ganar la buena voluntad rápidamente ahora. Reunase con personas que congenien. Un esfuerzo colectivo en alguna aventura especial puede tener gran éxito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hoy se requiere un comienzo temprano en los trabajos de toda clase. Haga un esfuerzo máximo por aumentar su fama y su fortuna. Sea práctivo y demuestre que tiene gran habilidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es posible ahora la mejoria en sus actividades diarias si aplica rápidamente los metodos apropiados. Estudie bien la correspondencia, especialmente la que viene de fuera de la ciudad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si demuestra dedicacion a las personas que han sido leales, no hay duda de que los favores aumentarán. Concéntrese en sus aliados durante la mañana. Despues, haga lo mismo en la tarde con un pariente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Se requiere una accion conjunta entre usted y sus asociados en algun trabajo importante hoy. Coordinen los esfuerzos inteligentemente. Despues, celebren esta noche y sea generoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Poner en mejor orden su hogar, oficina etc, añadiendole comodidades, debe ser la primera orden del dia. Despues cerciorese de que su ropero sea moderno e inmaculado. Preparese para dias grandes.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esos jóvenes que se dará cuenta pronto de su atractivo y querrá hacer siempre una gran impresion sobre los demas.



MIAMI BEACH--Aki nos ta mira e Miss USA nobo. Su nomber ta Sue Downing di Columbus, Ohia y e ta ser corona pa Pat Boone dia 6 di juni ultimo. E blondina lo presenta Merca pa Miss Universe Pageant cu lo ser tene aki nan na juli proximo. Telephoto UPI.

POLISNAN ITALIANO TA BUSCANDO DOLLAR FALSIFICA

Milan (Italia)-- (UPI)-- Polisnan italiano ta buscando un millon dollar falsifica, cu nan ta supone ta sconde na un luga na Sicilia.

E Oficina Federal di Investigacion di Estados Unidos (FBI) y polisnan interacional (Interpol) lo colabora den e investigacion di e banda di falsificadornan. Funcionarionan policial a anuncia cu nan a detene un paar di sicilianonan siman pasa. Nan ta kere cu e cuartel general di e delincuentenan ta na Michigan. E sicilianonan Paolino Amato, di 57 aña, y Genesio Amenta, di 38 aña, a ser detene na Milan. Nan a haña den nan poder 8.000 billete falsifica di 20 dollar.

Pietro Mazzola y Matteo Piccolo, cu a ser detené na Detroit dia 20 di juni aña pasá a haña 800.000 dollar falsifica den nan poder.

Polisnan italiano a agrega cu Mazzola a bishita Sicilia na mei 1962, y nan ta kere cu el a trese un millon dollar falsu den billete di 20 e isla, ordenando su ascociadonan di MAFIA cu nan mester a laga e dollarnan aki circula den varios paisnan europeo.

No. 31 BO TA DESTINA PA MI

E ta spera riba bo, y hamas lo e stop di spera". "Pero e mucha, e mester a duna lus caba. Kiko bo kier mi haci Serno. Mi no por haci otro cos, cu conforma mi mes". "Ojala nunca bo a jega na e idea aki. E ora Gitta no mester a pasa un tempo asina dificil. Si, su jiu ta bibo, y e ta masha orgulloso cu né. Pero e so ta cu né. Theo a bisa berdad, awe mainta nos a divorcia" "Y abo por a hacie....? Pakiko Serno? Pakiko?" Pasobra Gitta tambe kier asina. E ta stima su jiu, y e ta stimabo. Pero e por bisabo e cosnan ey mas mihor cu mi. Bay serca dje Senjor Amberg. Bo no ta kutami nada".

"Ta bo mes ta bisa asina" E no tabata bo senjora?" "Si un senjora esplendido, pero mi no merece. Awor e ta mi amiga, y mi ta masha agradeci. Pero bay awor, por fabor! Cuminda Gitta pa mi... y sea un bon tata pa mi jiu". Despues cu Constantijn a duna Knut un man, el a sali bay.

"Mi mester pidi dispensa, pa tur mi mal pensamentonan senjor Serno", e ta bisa. "Mi ta spera, cu nos tambe por keda bon amigo cu otro".

Knut a hera di lubida di bisa Constantijn unda e por topa cu Gitta. Ora cu e auto a sali bay Theo ta bisé: "Toch ta un poco duele, no ta berdad. Mi ta haya deseo pa admirabo, miamigo". "No tin ningun razon pa esey. Por fin mi a haya oportunidad pa cumpli cu mi obligacion".

Na cas tabata tin un sorpresa nobo pa Knut; Lydia Elsner. E tabata sumamente emocioná y casi e no por papia. "Ta berdad, cu boso a divorcia?", e ta puntra. "Mama no a bisabo ainda?"

"No, e no ta na cas. Bisami algo Knut. Bo no ta sinti, con importante bo contesta ta pa mi?"

"Si, nos a divorcia". "Bo sa unda Gitta ta anto?" "Naturalmente, pero ki importancia esey tin pa bo, senjora? Gitta lo no bolbe cas mas. Bo no tin mester di tin miedo." "Bo ta kere cu no ta importami Knut. Ami lo keda e hende di mas feliz riba mundo, si e bolbe cas bek. E lunanan di inseguridad tabata insoportabel. Nan a haci mi esposo bira malo, y mi a roga pidi Dios di dia y anochi pa yudé".

Por fabor bisami, na unda mi por haya Gitta. Mi kier pidié pordon, hinca rudia su dilanti, pa tur loke mi a hacié. Basta cu e bin cas bek. Dios laga e bin cas bek". "Mi ta kere, cu bo deseo lo no worde cumpli, senjora. Gitta lo pordonabo, esey ta sigur. El a pordona ami tambe, y mi culpa no tabata mucho mas chikito cu esun di bo. Pero mi ta sigur, cu e no ta bolbe bek. Ya awe, mi a manda un hende serca dje, un hende cu e ta stima, y cu ta stimé tambe. Kizas bo por jega net na tempo, pa felicita nan".

"Constantijn!", Gitta ta exclama jen di ternura, stimacion y deseo. Jorando e ta cay den su brazanan. "Mi pober dushi! Mi tabata un loco, awor numa mi sa. Mi no mester a bandonabo. Pero awor mi ta hurabo, cu hamas lo mi hacié. Mi ta kere, cu bo libertad lo no dura mucho mas".

"Bo sa cu.. mi kier meen..." "Si mi dushi. Ta Knut mes a informami. E ta un bon tercio". "Ah, esey tabata su intencion anto, y mi tabata sombrá, di con e tabata tin tanto purá." "E ta manda cumindabo, y apidimi pa ser un bon tata pa bo jiu".

"Oh Constantijn. Esta bunita tur cos ta awor. Awor no ta faltami nada, pa ser felis!"

"Nos tampoco?", un stem nan tras ta puntra. Gitta ta bira su cara y ta mira su tata pará eynan. E ta corre cohe braza. "Papa stimá. Mi Dios, ta demasiado pa mi. Mi tabata tanto tempo mi so, y awor boso tur ta akinan, hasta abo Lydia? Con esey ta posibel? Tanto felicidad no por existi".

"Pero ningun hende no a merecé mas tanto cu bo Gitta", Lydia ta bisa. "Perdonami, pasobra nos a molestiabo asina tanto".

"Pordonabo? Mi a lubida basta tempo caba".

Tur tabata asina emocioná, cu nan no a tende Marina cuminza jora. Pober Lucie mester bay mira pé.

"Bo tin mayor y abuelo, mi curazon, pero ningun hende ta pensa riba bo".

E ta coy e baby tene den su brazanan y ta soyé.

"Sin bo, nos no por tampoco Lucie", Gitta ta bisa sonriendo. "Bo ta bay cu nos, no ta berdad?" "Ta e senjor di Beukenhof mester dicidi esey", Lucie ta bisa.

"E senjor?", Constantijn ta puntra sonriendo y ta coy Gitta tene duro contra dje. "Mi tin gana di mira e homber, cu no ta haci tur loke su ser stimá ta desea. Naturalmente, cu bo ta bay cu nos Lucie. Mi senjora y mi jiu mester di un hende pa cuida nan".

E ta coy e mucha di Lucie y ta sunché. Awor si Gitta tabata sa, cu pa semper e ta protehá.

Fin.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de **Mujer**
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de una niña y su caballo King
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Historias del Mayor Adams
7.00 Pedro El Hipopótamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.15 Cine Mexicano
10.45 Tertulia
12.00 Radio Caracas Televisión te Dice.

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchín
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara...¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6/7 Juni Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 5/6/7 Juni Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 9 uur v.m. Ds. Jacobs 6 juni.
Piedra Plat 9 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.
San Nicolas 10.30 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.

RADIO ANTILLANA

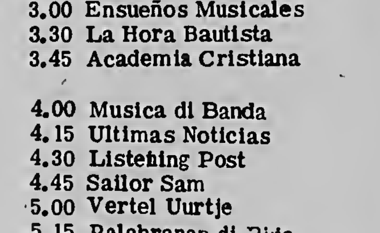
5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.



DE VEER: 8.30 p.m. "Suleiman de Veroveraar" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Kissin Cousins" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anencio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diasabra 12 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

OEA ta vigila "protreronan di Trujillo":

PA EVITA CU HUELLANAN DI FUSILAMIENTONAN DESAPARECE

Pa: Carlos J. Villar - Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E Organizacion Interamericana di paz a buta awe un vigilancia protector den cercanianan di barionan cu antes tabata di "Trujillo" pa impedi cu e spoornan di e supuesto fusilamientonan cu a ser haci pa polisnan di e gobierno di reconstruccion nacional lo desaparece.

Mientras tanto, e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) a cuminza cu e tercer esfuerzo di negosacionnan pa hanja un solucion politica ne problema di Republica Dominicana, cu a cuminsa for di shete siman pasa. E dos promer esfuerzonan di OEA den e sentido aki a fracasa.

E vigilancianan di e antiguo camponan di Rhadames Trujillo, actualmente un caballeriza di propiedad oficial, a ser dicidi despues di un serie di conferencianan entre e presidente di e comision interamericana di derechonan humano, Manuel Bianchi; e secretario general di OEA, Jose A. Mora, y e miembronan di e comision cu ta negosha e solucion politica.

General Telmo Vargas, siguiendo e instruccionnan di doctor Mora, a comunica cu general Hugo ...lvim, comandante di e Forsa Interamericana, pa solicite pa e manda un patrulla pa vigila e re...on na unda nan a bisa cu e ejecucionnan a tuma lugar. E patrulla aki a ser manda durante e promer oranan di awe. Mientras tanto e secretario general Mora a ...i Union Panamericana na Washington, pa solicita e mandamentu di un comision di criminalistanan, encabeza pa e jurista chileno Daniel Schweitzer pa investiga e acusacionnan serio cu a ser hanja.

Schweitzer a investiga un caso similar na Bolivia na anja 1962. E yegada di e comision aki, sin embargo, posiblemente lo no sosode te dentro di varios dia y pa e razon aki nan a determina cu e sitio na unda nan a denuncia cu e hechonan a sosode mester keda vigila pa trupanan di Forsa Interamericana. Na algun circulonan diplomatico nan a bisa cu OEA a demora por lo menos dos dia pa tuma e medida aki di precaucion, ya cu e denuncianan a ser recibi diamars, y e patrullanan ser ordena solamente ayera nochi.

E mision di e Organisazion Mundial no a tuma e iniciativa den e investigacion pasobra e no tabatin atribucionnan, pero a obliga OEA directamente pa actua. Jose Antonio Mayobre mes tabata vigila e terrenonan di e hechonan, y a descubri restunan humano.

Tur e informacionnan cu a ser recohe pa Moyobre, tal como e testimonio di un testigu cu a declara ne comision di Nacionnan Uni, a ser pone na conocimiento di e Comision Interamericana.

Mayobre a anuncia awe cu e lo bishita e Fortalez Ozama, na rand di e rieuw cu e mesun nomber ei. E fortaleza ei tabata e centro di resistencia di polisnan di e regimen cu a ser depone dia 24 di april. El a ser asalta pa e poblacion, y di einan a sali mayor parti di e armanan cu actualmente e seguidornan di Caamaño tin.

Algun versionnan ta indica cu durante e promer dianan di e revolucion, mientras cu nan tabata tuma e fortaleza, tabatin ejecucionnan. Nan tin entendi cu Mayobre ta propone di investiga e versionnan aki.

Mientras tanto, e negociacionnan politica ta tumando un direccion tan confuso manera e problema dominicano. E gobierno di Caamaño a designa un comision di seis persona pa delanta e negociacionnan ei, pero cu e condicion di defende plataforma minima di cincu condicionnan di e movimientonan "constitucionalista".

E gobierno di "reconstruccion nacional", en cambio ta bisa cu e lo no participa den ningun clase di negociacionnan cu por significa su desaparicion. Tin entendi cu Imbert lo insisti na negosha solamente a base cu nan reconoce como berdadero presidente dominicano.

Tur esaki kier meen cu e problema ta mas o menos den e mesun terminonan manera e tabata na principio, lo ke ta duna poco speranza pa un acuerdo proximo.

DEN 18 MINUUT EILANDSRAAD A TRATA 4 PUNTO DI AGENDA

ORANJESTAD, 11 juni.- Ayera atardi mas o menos siete minuut pasa di dos Eilandsraad di Aruba a trata un agenda di cuatro punto di cual e cuestion di instalacion di freezernan nobo pa pisca na haaf di Oranjestad tabata e unico cu a los algun lenga den raad. Tur e cuatro puntonan a keda termina den exactamente diezocho minuut di tempo.

E promer punto di agenda tabata aprobacion di algun notulnan di reunionan anterior cual a worde acepta sin comentario of algo.

Di dos punto tabata cartanan cu a drenta. Esakinan a worde tuma pa tratamento despues.

Di tres punto tabata e cuestion di e instalacion di freezernan pa pisca na haaf. E promer persona cu a tuma palabra tabata señor A.M. Werleman (U.N.A. kende a haci e pregunta kiko lo worde haci durante e tempo cu e piscadornan no tin lugar pa warda nan pisca.

Senjor Britten tambe tabata kier sabi esaki, mientras alavez el a mustra ariba e echo cu mientras cu B.C. a bisa cu no tin lugar pa warda pisca den e freezernan di carni como cu esaki segun investigacion a resulta di no ta bon, tin un commerciante ta warda cientos di liber di pisca den e freezernan di carni. El a mustra cu e no tin nada pa e comerciante warda su piscanan den freezernan di carni pero cu si e comerciante ta worde permiti pa haci esaki e piscadornan tambe por warda nan pisca aki den. El a pidi un investigacion inmediato di e caso.

Senjor Eman, lider di fraccion di AVP tambe a pidi pa tan pronto posibel yega na instalacion di e aparatonan nobo di freeze pisca.

Presidente di Raad, gezaghebber O.S. Henriquez a contesta e preguntanan den promer rond y a mustra cu segun investigacion a resulta cu no por warda e piscanan den e mes un freezernan cu carni. Mientras alavez e piscadornan di dia, facilmente ta bende nan piscanan, e mes un dia, mientras cu e barconan tin nan mes lugar di ijs na bordo of nan tin ice box por lo tanto.

Sinembargo comprondiendo e situacion, B.C. kier haci mas liher posibel pa hanja e freezernan pa pisca. Pa esey nan a pidi aprobacion di Raad pa "bao man" cuminsa regla e cuenta.

Na senjor Britten e presidente a priminti di laga haci un investigacion inmediato den e caso di e comerciante. Cu parse ta usa freezer di carni pa pisca tambe.

Den di dos rond senjor Werleman di UNA a mustra di ta coopera cu gusto cu BC. pa yega na instalacion mas pronto posibel di e lugarnan pa warda pisca. Den di dos rond senjor Britten kier a trata di mustra ariba e hecho cu ultimamente un turtuga cu ta worde conta como cuminda di lamar tin cu worde controla, mientras cu piscanan no. Sinembargo senjor Henriquez no a permiti esaki y a interumpi senjor Britten. Tambe senjor Eman ta pidi un investigacion rapido den e caso di e comerciante cu lo ta warda pisca den freezer di carni. Fuera di esey el a duna su aprobacion pa B.C. haci lo posibel pa tan pronto posibel yega na un instalacion di freezer pa pisca. Tampoco di banda di PPA tabatin nada contra.

Cuatro punto tabata e cuestion di e pago na miembronan di Eilandsraad y deputadonan cu no ta miembro pa e biahanan cu nan asisti na reunion mescos cu otro miembronan di raad. Esaki a worde accepta sin comentario.

Cu esaki e presidente a sera e reunion binticinco minuut pasa di dos, despues di exactamente diezocho minuut di reunion.

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD, 12 juni.- E servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba ta presenta durante luna di juni e siguiente peliculanan pa e muchanan:

"Woody Woodpecker" como diplomatico, un pelicula di viahe riba Nieuw Zeeland, dos aventura cu e cacho "Rex", "Cow-cow Boogie", "Finders Keepers", un pelicula di un mucha homber chikito cu ta hanja miles di dollars cu a ser horta y na final e pelicula comico "Laurel & Hardy den hospital".

E peliculanan aki lo worde presenta na Noord, awe diabierne 11 di juni riba speelplaats di Anaschool, dia 18 di juni den patio di Commandeursbaaiclub na Savaneta, dia 24 di juni den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 25 di juni den e teatro aire libre na Oranjestad. Tur e funcionnan ta cuminza pa 7.15 di anochi.

Gradicimentu di Prinses Margriet pa Aruba

ORANJESTAD, 12 juni.- Oranje vereniging Aruba a ricibi for di Prinses Margriet y Pieter van Vollenhovén un gradicimento telegrafico pa e felicitacion cu nan a ricibi for di Oranje Vereniging na ocasion di nan compremetimento poco tempo pasa.

DOKTER DI CONTROL DEN SERVICIO DI TERITORIO INSULAR

ORANJESTAD, 12 juni.- Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa nombra un dokter di control pa e teritorio insular.
A keda nombra como tal dr. H.J. Emanuels entrante e fecha di 16 di juni venidero.
Dokter Emanuels lo actua tambe como dokter di control di Sociale Verzekeringsbank. Na nomber di e teritorio insular di Aruba lo e keda encarga cu entre otro e control riba e personanan cu worde hospitaliza, e dunamento di remedi y e ausencia pa motibo di enfermedad di e ambtenaarnan, trahadornan y obreronan. Pa loke ta toca Sociale Verzekeringsbank e controlamento tin relacion riba e inaptitud pa traha di e trahador y e tempo cu e patient ta keda den hospital, mientras cu e dokter di control ademas lo mantene contacto medico cu e instancianan en cuestion (hospitalnan, dokternan, boticarionan, etc.) na Aruba encuanto e asuntonan cu ta keda riba terreno medico.
Esaki segun un comunicado di e departamento di informacion di gobierno.

BEKENDMAKING

Luchtvaartdienst N.A.

Met ingang van 20 juli 1965 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist;
3. Herexamens ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid kantore van ondergetekende.—

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman Luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (MTO) der verschuldigde examengelden uiterlijk op donderdag 1 juli 1965 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

Museonan di aviacion

Un anuncio reciente di qu Merca pronto lo tin dos Museo aereo, ta refleha e rapides cu cual tecnologia ta avansa.
Ta trata aki di e Smithsonian Institution's Nationald Air and Space Museum na Washington y Wright-Patterson Air Force Base na Dayton, Ohio.
Mientras qu e sernan humano di e siglo aki ta avansando mas y mas pa e Era di Espacio, e logronan di ayera ta pasa pa historia - y historia ta ser recorda tantu den museonan como den boekienan.
Awendia, viahenan aereo ta un cos comun casi tur caminda di mundu.
Avionnan jet a pone qu partinan di mas lehano den mundo ta keda for di otro aparta pa solamente algun ora di vuelo awor.
Sinembargo tabata solamente na 1903 qu e rumannan norteamericano Wilbur y Orville Wright, despues di a studia tur e teorianan conoci di vuelo y a experimenta cu flie, finalmente a logra di realisa e promer vuelo motorisá cu un aparato qu tabata mas pisá qu aire na Kitty Hawk, North Caroline.
E dos edificionan monumental pa exhibicion di navenan aereo a ser diseñá na mesun tempu pero independientemente for di otro durante aña pasá.
Ambos ta obra di arquitectonan hoben talentá. Gyo Obata di St. Louis, Missouri, di e compania Hellmuth, Obata y Kassabaum a diseñá e National Air and Space Museum.
E museon di forza aerea a ser diseñá pa Kevin roche, un partner den e oficina di Eero Saarinen.
Ambos diseño ta moderni den nan concepto.
Nan creador a trata di resolve un problema di e siglo aki cu material, tecnica y estilo arquitectura di e siglo aki.
Pero aunque ambos edificio lo sirbi e mesun obhetivo, rara bes por a topa dos diseño qu ta asina diferente for di otro.
Pa diseña un museo pa e era di aeroespacio, ta crea problemanan di arquitectura especial y pa e arquitectonan Obata y Roche e dificultadnan aki tabata mas fuerte ainda pasobra nan no tabatin nada pa copia riba dje.
Dia qu Kevin Roche a ser pidi pa Air Force Museum Foundation pa pinta un museo nobo na Dayton, el a hañele cu e problema di diseñá un edificio den cual hasta ę bombero B-36 cu dies motor, e avion di mas grandi qu a yega di bula, lo a keda bon na su lugar y no for di proporcion en relacion cu e otro avionnan mas chikitu.
Su solucion ta espacio.
Un hangar gigantesco, lo tapa 3,2 hectare di terreno di exposicion. E dak lo ser construi di un intercambio di kabelnan qu ta tapá cu un dek di staal y lo cologa for di cuater pilar na e cuater hoekienan.



Esaki ta e edificio di forza aerea pa Wright-Patterson Air Force Base na Dayton,Ohio den cual nan tin intencion di forma e exhibicion di mas grandi di mundu di aviacion. E museo ta keda casi tur na aire libre, pero e avionnan mas fragil lo haña un proteccion especial bao di un rotunda.

E anchura di e dak di e museo lo ta mas qu 210 meter na su punto mas anchu. E tapa manera un tent aki lo no tin suportenan interior. E pilaarnan monumental na e hoekienan, lo wanta e dak perfectamente.
E cablenan di suspension lo Den un rotunda nan lo exhibi e promer avionnan di combati qu a yega di ser fabrica.
Esaki ta na e entrada. Di einan e visitantenan lo sigui pasa door di un exhibicion di mas qu 80 tipo di avion qu a bira famoso den transcurso di historia corto di aviacion. Nan lo ser exhibi riba plataformam qu ta keda mas haltu qu superficie di terra.
E entrada di e exhibicion ta keda manera di sink den terra y einan por mira e avionnan qu a ser utilisá durante Promer Guerra Mundial.
Cuminsando aki e dak ta sigui bai den aire te ora e alcansa un altura di 39 meter.
E posicion di e museo ta mes brillantemente concebi qu e edificio mes. Na final di e museo lo tin cohetenan na exhibicion.
Gyo Obata, ora el a diseñá e museo di Washington, a hañele cu diferente problemanan.
Esun di mas fastioso tabata e problema qu tabatin relaciona cu e sitio qu nan a prepara pa e museo, ya qu e mester a bini banda di e Galeria Nacional di Arte qu ta un edificio grandi di marmer rosa y blancu: Obata a hañele cu e problema di crea un edificio den cual lo tabata posibel exhibi avionnan y navenan espacial y na mesun tempu harmonisa cu e edificio clasico qu tin banda di je.
Pero arquitecto obata a resolve e problema aki rapidamente y cu bon smaak y e resultado ta un diseño qu ta frescu, fuerte y digno.
Tamaño di e museo nobo ta 235 meter largu, 75 meter hanchu y 29 meter haltu.
E ta casi mes grandi qu e galeria di arte banda di dje, pero no manera su bisiñanan, e museo di aviacion aki lo no ser construi di marmer. Su material di construccion lo ta beton, staal y glas. Lo e haña un toque colorisá qu ta harmonisá cu e edificio bisiña di arte.
E diseño di e edificio ta basá riba e programa y plan di e hendenan qu a tuma e iniciativa pa construi e edifici .
pa construi e edificio aki.
En realidad, e ta un gran espacio rondoná pa galerianan na diferente altura, cualnan por ser alcansá via trapplenan, di manera qu visitantenan por mira e exhibicionnan for di tur punto.
Diesdos muraya masico ta wanta e dak y ta sirbi pa sala di exhibicion di e equipo mecanica y liftnan. E murayanan aki no ta dividi e espacio di exhibicion den salanan riba nan mes, sino meramente ta defini e diferente areanan caminda tin e navenan di cada decada.
E oficinanan pa e personal di e museo lo keda bao di e dak masico. For di un gang paden, e empleadonan lo tin un vista completo riba e avionnan en exhibicion den e museo.
Lo bini un restaurant bao di e dak y den interior di e museo. Un parti di e bentanan ta duna un vista excelente riba Capitolio di Washington y na e otro bandanan, e visitantenan por mira e otro museonan.
E museo aki lo ser construi tan pronto qu Congreso autorisá e fondonan pa su construccion.
Placa pa construi e museo di Dayton lo ser colecta privadamente.
Expertonan ta di opinion qu dia e dos edificionan aki ser construi, nan lo ta un enriquecimento pa arquitectura di e pais.

Esaki ta e diseño pa e National Air and Space Museum nobo qu nan kier traha na Washington. Den dje nan lo forma un centro di investigacion di espacio y tambe lo bini den dje e avion cu cual rumannan Wright a realisa nan promer vuelo.



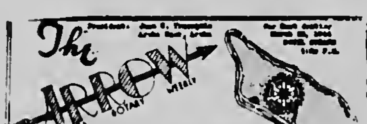
•- ARUBA SU BIDA CULTURAL DEN SIGLO 19
•-MOSA LAMPE POËTA MAS BIEU DI ANTILLAS
•-NACEMENTU DI E CORANTNAN
•-NADI HENRIQUEZ Y CARLOS JULIAO COMO EDITORNAN

E prome corant, di cual ta sigur cu el a ser publica na Aruba, ta "Arubaanse Courant", (Corant di Aruba), cu a worde fundá na 1894 pa sr. Jan Jacob Beaujon, e notario cu a muri na 1942 y cu pues hopi hende lo a conoce ainda. Notable ta cu den cabez di e corant aki e adjetivo ta formá directamente di - "Aruba", e nomber di e isla. Ni den e nomber di corantnan cu a bini despues ni den e uso gramatica cu a sigi, nos ta tende esaki mas. Tur hende ta papia di e aloë Arubano, e asuntonan Arubano etc., cu pues ta derivá di "Arubano", e habitante di Aruba.

POETA MAS BIEU DI ANTILLAS NA FONTEIN

Economicamente Aruba no tabata mal para den e siglo anterior gracias na su oro, su aloë y principalmente su fosfaat. Anjanan largo e presupuesto di e colonia di e tempo ey tabata sera, door cu Aruba tabata trece asina tanto placa den caha di e gobierno colonial.

Tambe riba terreno cultural, esta si nos mag usa e palabra



"The Arrow" un semanario di Aruba Rotary Club, funda na 1939 tempo cu e club tabata bau di presidencia di Juan E. Irausquin, difunto ex-ministro di Finanzas.

grandi aki, cosnan no tabata malo. Tempo cu domi Gerard B. - Bosch a bishita Aruba na 1823 el a haci un gira riba e isla y a jega na cas di famia Lampe na Fontein y aya e yiunan muher tabata leza poësianan. Un di e senjoritanan, Mosa Lampe, mes tabata scirbi poesia! Tambe nos ta leza tocante musica, cu e hbitantenan tabata compone riba e anochinan largo, cu nan tabata pasa bau di e kwihinan dilanti cas.

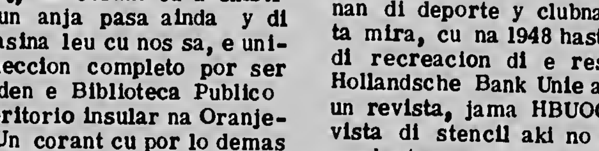
Pero un corant a nace te na anja 1894. Despues di e Arubasche Courant a bini algun mas: na 1899 L.M. Henriquez a publicu EL FARRO, na 1906 H.Y. Lampe a sigi cu LA VOZ DEL PUEBLO, un corant cu a fracasa mesora y cu e anja siguiente a worde sigi pa LA VOZ DE ARUBA.

TE DESPUES DI LAGO

E cosecha di corantnan riba e Aruba di antaño no ta asina grandi. Ta te despues di e jegada di Lago e habitantenan di aki a cuminza cu mas publicacion. Lago mes a cuminza na 1929 cu PAN Aruban., un corant cu a existi te algun anja pasa ainda y di cual, asina leu cu nos sa, e unico coleccion completo por ser hanja den e Biblioteca Publico di e teritorio insular na Oranjestad. Un corant cu por lo demas lo hanja solamente valor historico.

PASTOOR HOLTERMAN Y PRENSA

Walter Oberbach a purba cu



"Pan Aruban" e corant di Lago cu a cuminza na 1929 y a stop di existi solamente algun anja pasa.

ARUBA GRAFICO. For di circulonan catolico nan a trece algun corant chikito riba plaza (LA BRISA, un biaha mas un LA VOZ DI ARUBA na 1939, e CATHOLIC NEW'S BULLETIN di 1943 door di nos actual obispo di Willemstad, e tempo ey pastoor Holterman di San Nicolas, etc. E conocido figura domi Gerard E. Alers a cuminza na 1935 cu e corant mensual GEESTELIJKE GROEI.

ROTARY Y LIONS

Hasta Aruba Rotary Club a conoce un propio semanario pa algun tempo: THE ARROW, un semanario cu a cuminza na 1939, Ora cu mas despues un Lions Club a worde funda na Aruba, e organizacion aki tambe a cuminza cu THE ROAR, un corant bi-mensual, na 1947.

DOS CORANT PETROLERO

E dos companianan di azeta cu e tempo ey tabata traha na Aruba a saca un corant cada un. Lago desde december 1940, ESSO NEWS cu te ainda ta existi, cual den su promer anjanan mester a worde imprimi na Corsow, y Arend Petroleum Maatschappij, THE EAGLET (1936 - 1941.

H.B.U. Y DOKTER DUSSENBROEK

A bini tur sorto di noticiero-



Geestelijke Groei", organo mensual di e Comunidad Protestant na Aruba, cu a worde funda na 1935 pa domi G.E. Alers.

nan di deporte y clubnan y nos ta mira, cu na 1948 hasta e club di recreacion di e respetuoso Hollandsche Bank Unie a publica un revista, jama HBUOC. E revista di stencil aki no a existi muchu tempo.

Dokter A.F. Dussenbroek, - kende recientemente a recorda su 37 anja na Aruba, tabata na 1940 redactor di e revista mensual Gevaar en Bescherming un organo di e Arubaanse Vereniging voor Luchtbescherming.

KUIPERI Y AR. WEVER

Kende no ta corda e sensacional corantnan manera El DESPERTADOR di Aristides Wever, na cual G.A. Kuiperi tambe a - colabora. Ora cu sr. Kuiperi no por a keda mas na e redaccion di El Despertador el a cuminza na 1940 su corant LA VERDAD. E dos corantnan aki tabata bringa otro cu frecuencia, pero sigur no tabata desinteresante pa leza.

CORANTNAN POLITICO

Naturalmente politica tambe tabata hanja de vez en cuando un lugar den e corantnan aki. Aristides Wever tabata politico e involuntariamente esaki tabata resulta for di su comentarionan den El Despertador. Mayoria - parti contra di e corant aki a ser lamtá na 1936, e anja den cual eleccionnan tabata acercando, e corant EL REGULADOR, di cual Jacobo A. Hernandez tabata e redactor. E corant mester a worde imprimi na Corsow.

E corant aki a keda existi - masha poco, pero e politico Henny Eman a bolbe purb' e na 1942: atrobe cu e nomber El Regulador.

Esun ey a existi menos ainda, pasobra el a sali solamente un biaha.

E senjor Hernandez aki tabata un aventurero pa loke ta trata di publicacion. E no por a stop di scirbi, pero tur su esfuerzonan pa hanja un corant permanente a fracasa.

E promer Regulador pues no a existi muchu na 1936. Na 1942 Hernandez a cuminza un semanario den tres idioma: Hulandes, Spanjo y Papiamento. E tabata jama LA ESFERA, un corant di cual e senjornan Juan E. Croes, kende a muri hopi tempo caba, y Carlos L. Juliao tabata figura como editornan. La Esfera tambe a resulta un fracaso. Nan tabatin custumber di saca noticia for di e stacionnan radial - algo cu tabata socode na Aruba Post tambe, pero aya e redactor-scuchador Simson Vieira tabata un



Riba e foto aki nos ta hanja mas ariba "El Despertador" fundá pa difunto Aristides Wever. Directamente bau di "El Despertador nos ta hanja "La Verdad" di Gustaaf A. Kuiperi, fundá na 1940 despues cu sr. Kuiperi a bandona e redaccion di "El Despertador".
Entre e cabeznan aki riba por mira ademas "Catholic News-Bulletin", cu a worde funda pa Monsegnor J.M. Holterman, e tempo ey pastoor di San Nicolas. Un poco mas abau por mira "El Regulador" bau di redaccion di Jacobo A. "Coco" Hernandez, cu a lamta na 1936. Tambe por mira mas abau "La Esfera", funda na 1942 pa Jacobo Hernandez, despues cu "El Regulador" a fracasa, y edita pa srs. Juan E. Croes y C.L. Juliao.

telegrafista experiencia, y ora cu esaki no a duna resultado, e consul ingles tabata dispuesto pa duna noticia.
No ta di papia cu e noticianan tabatin un caracter parcial. E corant pronto a stop di existi.

Pero nos amigo Hernandez no, kende e mesun anja ey a cuminza cu EL NOTICIERO. Editornan cu mester a financia e corant, no tabatin e biaha aki. Hernandez a haci' e riba su mes y a laga imprimi e corant na Dominico Wever. Ora cu ainda e no a paga, despues cu Wever a druk 4 edicion, sr. Wever a stop di druk.

DON JUAN Y SU TORPEDO

Senjor G.J. Schouten tambe ta un persona, kende a haci nomber den e historia di publicidad na Aruba. Ya nos a jega di haci mencion di CHUCHUBI, pero esey no tabata di promer di Schouten.

Na 1948 sr. Schouten a cuminza e corant TORPEDO bau di su apodo Don Juan (cual el a pone den cabez di e corant tambe.

Torpedo tabata un corant na hulandes e ingles cu tabata dirigi contra Arubaanse Volks Partij (A.V.P.. Na 1950 Chuchubi a cuminza bula, y finalmente na 1951 THE NEWS, cu te ainda ta existi. Tres biaha e corant aki a hanja e nomber milagroso OMNIBUS REBUS (dedica na tur cos, den Latino, un idioma cu en general lo no worde practica muchu entre e lectornan di The News.

CHAPARIN, un oficina di publicidad na 1951, pa algun tempo a edita un corant, y Dirk J. de Wit di Aruba Boekhandel a cuminza na 1952 cu un "BOEKENNIEUWS". Na 1953 VOILA a sali publica pa e firma Neme. No tin mihor prueba: Aruba no tabatin falta di corant y papeluchonan despues di 1930.

JOHAN HARTOG.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

New York,--UPI-- Despues cu Wally Bunker a ser opera el a duna un magnifico labor pa su club. E nobato di 20 anja, e oriole anja pasa tabatin un record di 19 wega gana den un salida sensacional como nobato, pero luna pasa el a worde castiga severamente pa bateadornan rival y tabatin un averahe di 8.53 di carreda permiti.

Pero el a bini bek despues di un operacion na su schouder y a permiti solamente un carreda den 18 inning. Bunker a permiti ocho hit y a empuha dos carreda cu un hit den octavo inning. -

Den e unico otro wega di Liga Americana Indios di Cleveland a derrota Minnesota Twins cu score di 4-1 y Chocago a gana Boston 4-2.

Bunker quende a permiti solamente dos carreda limpi den 29 inning y un tercio, por poco a tira su segundo blanqueo, ora cu den septimo inning shortstop Dave Johnson a laga un bala cu posiblemente tabata un doubleplay pasa den su pianan.

Frank Howard a score un carreda shushi despues riba fly di sacrificio di Don Zimmer.

E esfuerso a permiti Bunker baha su Era di 4.00 pa prome biaha e anja aki na 3.78.

Actualmente e tin un record di 3-2.

Sam MacDowell a poncha nuebe bateador y a permiti ocho hit pa logra su sexto victoria y promer den cincu decision contra Twins.

Gary Bell a releva McDowell den nobeno inning ora cu e dos prome bateadornan a connecta hit y Zoilo Versalles, Rich Rollins y Tony Oliva despues a ser domina.

Camilio Carreon a connecta su prome homerun for di 1963 den segundo inning cu un hombre na base na man di pitcher perdedor Dave Boswell y Leon Wagner a connecta un triple cu basenan bashi den tercer inning pa Indios.

Chicago White Sox tabata atras cu score di 2-1 den septimo inning ora cu Floyd Robinson a connecta un triple di tres carreda contra e gigante relevista di Boston Dick Radatz.

E bataso di Robinson a bini despues di dos singel y un hitpitch.

Gary Peters a gana su quinto wega, aunke e tabatin mester di relevo durante tres inning di Hoyt Wilhelm, Tony Conigliaro a connecta su di 12 homerun pa Bosox, Pitcher habridor Dave Morehead tabata e perdedor.

Den Liga Nacional e tercer base e lidernan di Liga Nacional Dodgers di Los Angeles cu score di 4-0 Milwaukee a gana Cachorros di Chicago 6-4, Cincinnati Redlegs a gana Cardenales di San Louis 8-7, San Francisco a blanquea Mets 3-0 y Pittsburg a gana Houston 4-2 den e otro weganan di Liga Nacional.

chikitu di Phillies di Philadelfia a hanja e nomber di Titan II, despues cu el a pone bataso- nan den orbita cu ta supera esnan di Mickey Mantle y Frank Howard.

Allen e anja aki a connecta un paar di cohete over di 500 pia y ayera anochi el a bolbe alcansa e distancia ei cu un homerun cu a pasa haltu over di e dak den leftfield di Connie Mack Stadium, cu ta ser calcula na un distancia di aproximadamente 485 pia.

E formidable bataso a bini cu un compañero na base y despues di un homerun di Dick Stuart cu a permiti Phillies blanquea Johnny Podres tabata victima di e bataso orbital di Richie Allen den e anotacion di tres carreda den sexto inning. E triunfo tabata e segundo pa Herberth den mes tantu salida contra Dodgers y di 100 di su carreda y di 13 blanqueo. El a permiti siete hit y no a duna base por bola.

VOLLEY FEMENINO ENTRE ARUBA Y CORSOUW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Aruba diavierna dia 18 di juni un seleccion femenino di Volleyball di Aruba lo viaha pa Corsow pa hunga un serie di tres partido amistoso. Lo worde midi forza cu e seleccion di Corsow. E damanan Arubana selecciona ta lo siguiente Myrna Bislick di Volleystars White, Rose Bislick, Lola Bislick, Roosje van der Linden y Louisa Wouter di Volleystars Red, Yolanda Bislick y Lies Bislick di La Fama y Ortencia Webb di Connie Francis.

Como cu pa realisa e viaha aki tin gastonan envolvi, directiva di Aruba Volleyball Association a dicidi di organisa un torneo eliminatorio Relampago pa forma un fondo cu lo yuda cubri e gastonan.

E torneo lo tuma lugar ariba diamars dia 15 di juni ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz den cual lo participa cuatro equipo di damas.

Den e promer wega cuminzando pa 7.30 di anochi lo topa otro Volleystars White y Connie Francis pa saka gandor A. Luego ta na turno Volleystars Red contra di La Fama pa dicidi ganador B.

E ultimo wega lo ta entre e dos sextetonan ganador di e anochi. Un entrada chikito lo worde cobra na e publico, cu nos ta spera lo acudi den gran numero pa presencia tres interesantisimo wega di Volleyball caminda e mihor volleybolistanan di Aruba lo ta den accion.

TROPICAAL vs JONG HOLLAND

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den busca di su promer puntonan den un campeonato Antiyano e oncena Arubano Tropicaal lo sali awe nochi ora cu e enfrenta Jong Holland di Corsow den Wilhelminastadion. Sin exito e muchanan di Tanki Leendert a actua dos biaha caba den e campeonato 1965. Nan a perde contra di dos campeonnan insular, esta Scherpenheuvel y RCA.

Den stadion pues ta topa otro awe nochi e dos subcampeonnan. Na Corsow lo hunga awe nochi RCA contra di Scherpenheuvel den un importante partido pa e tricolornan cu tin dos punto ariba nan nomber.

Un triunfo pa e muchanan di Solito den Rifstadion awe nochi lo trece un empate den e promer puesto. Di otro banda di Scherpenheuvel gana anto e equipo lo tuma un ventaha cu lo ta dificil pa un team Arubano alcansa.

E muchanan di Tropicaal tin un gran probabilidad di gana awe nochi hungando na e forma cu nan a hunga contra di RCA.

Na e organisadornan di e weganan, es decir directiva di NAVU nos ke sugeri pa busca seis of mas junior pone tras di e golnan papiki bala ora cu esaki bai out. Especialmente como cu actual mente tin poco master grandi poni den stadion tras di cualnan e bala sa desaparece y ta dificil pa haja tin biaha.

Den e forma aki e juniornan tambe ta haja oportunidad di presencia e mihor equiponan Antiyano den accion di cerca loke por ta provechoso pa nan.

TORNEO DI JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Sportcentrum Noord ta continua awe tardi e torneo eliminatorio di Jong Aruba. E partido di junior lo ta entre Bubali Jrs. y Brazil Jrs. pa dicidi ganador D.

Di e mayornan lo enfrenta otro La Salle, cu awor ta usando nomber di Estrella atrobe y Jong Aruba pa dicidi ganador D.

Majan atardi tambe lo tin dos wega.

Den e promer DakotaJrs. ta topa cu RCA Jrs. sigi luego pa e wega entre Bubali y Santa Fe di e mayornan.

LITTLE ROCK A VENCE PIETER SCHOEN

(DI Nos Redactor Deportivo)

Den un partido di baseball clase A e novena di Little Rock a triunfa cu score di 10-8 ariba Pieter Schoen. E novena ganador tabata tin seis hit y ocho error, esun perdedor tabata tin apenas un hit y seis error.

Habriendo e promer inning Little Rock a anota un carrera pa aumenta esaki den e segundo cu dos mas. Cerando e segundo Pieterschoen a cruza home dos biaha, pa despues empata e wega den e tercer inning.

Cu uno mas den e quinto y septimo Little Rock ta bolbe bai adilanti pero e ventaha aki ta desparce ora cu Pieter Schoen ta anota cinco den cierre di e septimo pa bai ariba 8-5.

Poco sinembargo e alegria a dura den e muchanan di Pieter Schoen ya cu den e proximo inning ta Little Rock ta anota cinco carrera . Pitcher perdedor tabata L. van der Biezen.

Cu deadball Heinekens a gana di Esso den extra-inning

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mas interesante partidonan hunga entre dos equipo local te ainda tabata e ultimo encuentro entre e novenanan AA di Heinekens y Esso. E dos equiponan a utiliza nan lanzadornan estelar Sam Jacobs y Rufus Arrindelle respectivamente kendenan a mantene un magnifico duelo. Lastima cu e fin di e partido tabata un poco decepcionante ya cu un deadball a forza e carrera cu a dicidi e triunfo den e inning number dies.

Esso a habri e accionnan den e promer mitad di inning number uno anotando un carrera. Heijliger cu a habri cu base por bola a worde forza na segunda ariba roller di A. Richardson. Esaki a avansa cu hit di Julio Hazel y luego a anota ariba un wildpitch di pitcher Sam Jacobs.

Cerrando e propio promer inning Heinekens ta bai adilanti anotando dos carrera. Cu interferencia Paul ta embasa. Stanley Ellis a sigi cu hit den rightfield y luego Paul ta anota ariba un pass ball.

Simeon Bryan ta conecta fuerte batazo den leftcenter bon pa dos base empuhando Ellis cu e carrera cu a pone e score dos uno na favor di e novena cervecero. Harold Hughes di Esso ta percura pa e empate den inning number cuatro ora cu e ta habri cu bestial batazo den leftfield bulando e muraya pa un homerun. Cu e carrera aki e score a bira 2-2.

E dos lanzadornan ta continua dominando nan contrarionan. Sam Jacobs no ta permiti mas hit despues di e homerun di Hughes, mientras cu for di e promer inning Rufus Arrindell ta continua ta cologa cero tras di cero pa e cerveceronan.

E nueve inningnan reglamentario a worde completa sin mas carreda y mester a bai den ex tra inning.

Esso a falla den e decimo inning, pero e propio Sam Jacobs a bolbe demostra di por contribui cu e bate tambe na triunfonan di su team. E ta habri e segundo parti di e decimo inning cu tubey den rightcenter. Paul ta sali di short pa primer adelantando Jacobs te tercera.

Pitcher Arrindell ta haja ordu pa duna e dos siguiente bateadornan Stanley Ellis y Simeon Bryan base por bola pa yena basenan y busca asina e outnan mas facil na cualquier skina.

Pero e bon intencionnan di e manager di Esso ta keda frustra ora cu pitcher Rufus Arrindell ta dal Gaby Illidge cu e bala den lomba loke ta duna Illidge derecho ariba un base anotando e ora Sam Jacobs un carrera forza, por cierto e carrera cu a pone e score na 3-2 y a dicidi e wega lagando Esso den tereno.

No tabata un fin digno di e bunita wega, pero ta asina ta baseball, e minimo kivocacion por resulta decisivo.

Pitcher ganador a bira Sam Jacobs, kende a permiti cuatro hit y duna ocho ponche. Perdedor tabata Rufus Arrindell, kende a ricibi seis hit y duna dies ponche. Heinekens a comete un error, Esso dos.

Cu e victoria aki Heinekens tin awor cuatro gana cero perdi pa ta ocupando e promer luga continuamente. Esso ta hunga cu Verf Antiliana den segundo puesto cu dos gana y dos perdi cada un.

W. DE BOER NA CABES DEN CAMPEONATO DI AJEDREZ

ORANJESTAD, 11 juni.- Na e momento aki teoreticamente senjor W. de Boer, kende for di 1960 te cu 1963 tabata campeon di ajedrez na Aruba, ta e persona cu e oportunidad di mas grandi pa bira campeon e anja aki atrobe. Sinembargo senjor P. Bongers campeon di anja pasa, ta sigui su tras cu un minimo di punto. Na e momento aki majoria di e participantenan pa e titulo di campeon a hunga nuebe di e diezdos partidanan valido pa e campeonato. Na luna di juli venidero e campeonato lo termina mientras cu e intencion ta pa na Agosto venidero cuminsa cu e campeonato pa e titulo di otro anja, alavez cu un systema nobo di hunga cu ta e systema di De Keyzer.

E score na cuminsamento di e siman aki tabata lo siguiente:

W. de Boer 8 1/2 punto for di nuebe partida
P. Bongers 7 for di ocho
W. Croes 3 for di 7 y uno no termina
H. Geerman 2 1/2 for di 8 y uno no termina
W. Pand 2 for di ocho y uno no termina
G. Admiraal 2 for di ocho y uno no termina
G. van den Berg uno for di ocho

Den grupo 2 e cifranan ta como ta sigui:

R. de Vries 9 1/2 for di 11
J. Van Nimwegen 5 1/2 for di 9
J. Reinstein 5 for di 9
K. Meurs 4 for di 8
J. Balz 4 for di 8
C. Rien 3 1/3 for di 9
R. Pieters 2 1/2 for di 7
V. Hickenson 0 for di 7

Den grupo 3

E. Duursma 6 1/2 for di 8
A. Sinighe 5 1/2 for di 7
E. Bijde 5 for di 6
W. van Nimwegen 4 for di 8
Scharmeijer 2 for di 7
E. Ruiz 0 for di 8.

PAGINA FEMENINA

TRAHENAN BUNITA CU TA SER BISTI NA CAS.

Pa: Helen Hennessy.

New York--NEA-- Den un mundo caprichoso di modelo bo ta hanja muhernan bon pega pa keda den cas.
Nos ta spaar mas placa na e bistinan cu nos ta bisti na cas cu esun bunita pa sali bai un caminda.

Esun cu nos ta bisti na cas ta asina bunita cu un hende por kere berdaderamente cu e cas di e homber ey ta un castillo y su esposa ta un reina.

Pa e bishitantenan e anja aki, tin un tela cu un mirada brillante ta prevalece nan y e ta brilla mas cu esun cu bo ta bisti na cas.
Borcade lombrante di un multicolor cu hilo di plata y ta worde usa pa cose un bisti largu.

Lana ta worde usa pa fura of pa agrega na shimis, manera estilo di Jean Harlow.

Creacionnan normal cu hilo di oro of plata por worde hanja den un gran variedad di modelonan di bisti largu.

Paddle-pushers awendia ta ser usa hopi, den cas pa hasi trabaonan. Bo por hasi un entrevista cu bo amigunan den slacksnan ala Chanel. Tambe bo ta prefera di bisti e carsonnan flamenco simplemente cose, pero cu ta keda manera estranhero. Cuminsa busca bo telanan pa cose bistinan pa den cas pa dianan di fiesta cu ta bini.



Bistinan elegante pa den cas a worde purba awor cu un bista riba e dianan di fiesta cu ta bini. Hilo di plata lo sorru pa e brillo cu lo duna e modelonan di e fiestanan venidero un bista mas atractivo. Riba e foto nos por mira (na man robes) un bisti di garganta haltu cu manga driekwart, creacionnan di Ruth Bekker pa Chezelle. Culottenan ta recorda nos e tempu di 1930, lo e ta popular pa bisti na cas tambe. Creacionnan pa e bishitantenan di Peer Negligee, un bisti, cu pida manga (meimei) cu ta brilla. E tela ta cose na un modelo di carson cu ta worde bisti den cas. Un shift largu di brocade (na man drechi) tin dibujonan di flor lombrante pa haci e bisti un poco mas atractivo. E bisti tin manga corticu y e taille ta na e nivel di su heup.

Pa: Ruth Millett.

Si bo ta avansando di edad y bo ta hasiendo bo mes, poco di e siguiente notanan, tene cuenta. Bo ta birando bieuw y si bo no ta haci algu, lo bo bira bieuw promer cu bo tempo.
Tur esakinan ta siñalnan peligorso:
"Mi ta muchu grandi pa cambia mi maneranan. (nunca bo no ta muchu grandi pa cambia bo manerann, pero si bo ta pensa cu bo ta , anto no tin moda di hasi.
"Mi a pidi retiro na trabao". Laga hobennan hasi e trabao (Ora bo cuminsa papia asina, ta precisamente e momentonan den cual bo tin mester di algun actividad.
"Mi no sabi ta kico e generacion hoben lo bin hasi." Nada no ta hasi bo bira bieuw mas liher cu ora bo perde tur confiansa den personanan hoben.
"Mi ta kere di bisa exactamente loke mi a pensa. Edad no ta duna ningun hende e derecho pa nan hasi observacionnan sin paga tino.
"Mi no por wanta esaki of esaya." Disgustonan violento por aumenta riba persona, wel, no cultiva un cantidad di nan.
"Ta parce cu bo no por confia ningun hende mas." No permiti bo mes di bira desconfiado. Esaki ta un trato desagradable cu ta sigur bo ta hanja bo malu despues di tempu.
"Mi no ta interesa di encontra hendenan nobo of trata di hanja amigunan nobo."
Ademas cu bo ta hanja amigunan durante di bo tempu di bida, bo circulo di amigu ta birando dia pa dia mas chikitu.
"Mundo ta cambiando muchu liher pa mi. Esaki no ta e caso, nada no ta cambia, bo mester traha asina bon pa trece cambionan den bo lucha.

"Mi no por comprende mayornan di awendia, pasobra dia mi yiunan tabata hoben..."
Djies recorda: Bo yiunan a crece den un tempu diferente y bo yiunan su problemanan no tabata e mesun cu mayornan mester enfrenta awendia."



Carsonnan den mundo di modelo a pone pijama back den style. Ora nos mira riba e foto nos no por kere cu ta pijama e dos damitanan aki tin bisti. Nan ta parse mas algu di bisti den dia, y no anochi. Na banda(robes) nos ta hanja un pijama di nylon cu carson pretu y un blusa floria nechi. Esaki ta parce tambe importante pa bo sinta den boudoir. Y e creacion ta di Gossard-Artemis. Na banda (drechi) nos ta hanja un pijama di dacron den color blancu y e pijama aki ta perfecto pa huespednan di Pascu. Creacion di Chezelle.

Pa: Gaynor Maddox.

Nunca bo no a come un persimmon (dadelpruim? Nan tin un color oranje-geel bunita y un sabor delicioso.
Nan tempu di floria ta den tempunan di Pascu. Combina nan cu rasenchi y neechi den un pudding pa Pascu.

Esaki lo ta delicioso y algu diferente, cu cualque hende cu a bishita bo lo papia tocante di esaki hopi tempu despues cu nan caba di canta "Deck te Halls with Boughs of Holly."

Kay Murphy O"Flynn, un economista na San Francisco, kende ta gusta pa decora e pudding cu shamrock (klaverblad en bes di holly (hulst, un palu cu beshi corra na dje si e ta desea, laga nos tambe ban purba esaki.
Nos a purbele y nos a gustele tambe y awor ta bo turno pa purbele.

PUDDING DI DADELPRUIM CU RASENCHI.

2 koppi di sucu.
2 cuchara di manteca dirti.
2 webu.
2 koppi di hariña di pan sefta.
1 telepel di salu.
2 telepel di soda.
2 telepel di kaneel.
1 telepel di allspice.
1 telepel di nootmuskaat.
1 telepel di klabu.
2/3 koppi di lechi.
1 1/2 koppi di puree di dadelpruim (mas of menos di size mediano.

1 koppi di rasenchi.
1 koppi di neechi corta chikitu
Sherry Whipped Cream.

Bati huntu, sucu, manteca y webu, Agrega hariña di pan sefta huntu cu salu, soda y specerijen cu lechi y curázon di dadelpruim. Pone rasenchi y neechi aden.

Mescla nan tur huntu. Tapa e mescla. Despues pone awa herebe y agrega awa den e mescla na moda cu e ta keda mitar riba e mescla. Tapele y lagele stoom mas of menos tres ora. Basha e awa afor si esaki ta necesario. Sirbi cayente cu Sherry Whipped Cream. Traha 8 pa 12 porcion.

SHERRY WHIPPED CREAM.

Bati 1 koppi di crema y pone 1 cuchara di sucu aden, 1 cuchara di biña di sherry y 1/8 telepel di salu.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si se comunica con las personas alegre durante su tiempo libre, podrá ser feliz y olvidarse de cualquier preocupación actual. Cerciórese de atender primero cualquier obligación importante.

TAURO (abril 21 a mayo 20) Trate de complacer a un pariente y haga su morada más atractiva, cómoda. Termine el trabajo que ha estado haciendo por varias semanas. Eso será hoy relativamente fácil.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cualquier información que necesite puede ser obtenida de otros si es directo y va al grano rápidamente. Pida ayida para cualquier venta, deberes profesionales, etc Sea sincero con los demás.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Este es el día para buscar más intereses que aumenten sus ingresos actuales. Los expertos monetarios pueden ser muy útiles. Hágase de un presupuesto mejorado que sea fácil de seguir.

LEO (jul. 23 a agto. 22 No titubee en expresar sus necesidades a las personas con quienes se comunica y pueden abrirle nuevas puertas de oportunidad. Sus cualidades mejores son muy apreciadas. Y son apreciadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 En vez de irse a dar un viaje o hacer cualquier otra cosa innecesaria, ocúpese de solucionar cualquier problema persona rápidamente. Ayude también a otros. Sea generoso.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Individuos poderosos pueden ser persuadidos para darle los favores legítimos que usted busca en estos momentos. Salga esta noche a alguna reunión social donde sea apreciado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Comunicarse con un superior cuyo control sobre sus asuntos es muy grande puede significar el logro de los favores que necesita ahora. Puede ser muy próspero en los ngocios. Esté alerta.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted está bastante atascado en una rutina. Busque empresas nuevas que sean interesantes y provechosas. Escuche el consejo de otros. No se muestre antagónico. Sea práctico.

CAPRICORNIO (dec. 22 a ene. 19) Su intuición está trabajando atinadamente y esto le ayudará en sus tratos con otros hoy. Más tarde, aclare cualquier mala interpretación con un ser querido.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Si se reúne con sus asociados en realción con asuntos de política, hará el futuro más beneficioso, tendrá más eñito. Demuéstrele aprecio a sus aliados. Ellos aceptan las ideas correctas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20. Haga más alegre sus alrededores si quiere realizar un trabajo mejor y obtener ideas más provechosas. Cerciórese de cooperar más con sus compañeros de trabajo. Esto los inspirará a un esfuerzo mayor.

SI SU HIJO NACE HOY...

Se considerará una persona bastante importante desde una edad temprana, y si usted le da la educación adecuada, puede tener mucho éxito en su vida.

SAS A GANA WWW

ORANJESTAD, 11 juni.- Den un encuentro pa campeonato di canasta na Aruba, e team di SAS a gana cu e score di 18 pa 12 for di e team di W.W.W. E encuentro aki a tuma lugar diahuebes anochi den club di WWW.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD, 11 juni.- Diadomingo venidero pa nuebor y mei di mainta y cuator y mei di atardi lo worde transmiti via Voz Di Aruba, un programa di saludos di hobennan na Hulanda. Lo papia Norman de Cuba, Rolin Croes, y Frank Hubert Croes.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 14 di juni te ariba dia 18 di juni 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1964 y di prome rond 1965). Muchanan nací durante 1963 y 1964 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta		di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na Noord		di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz		di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas		di 2' or te 3' or p.m.
		(cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad		di 2' or te 3' or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

AGENDA
TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatre

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News

No. 1.

Sufrimento y Felicidad

"Por fabor, no scucha loke nan ta bisa. Ta asina..... repugnante!" "Ta pesey mes mi kier scucha. Ya e ora mi wowonan ta habri mas". Den e sombra scur di un palo di mata, e homber y su companjera ta keda pará. "Keda keto por fabor", e ta bisa.

"Ta di gran interes pa mi futuro, loke nu tende akinan. Nan no mester descubri nos. Pesey mes mi ta suplicabo, keda keto por fabor".

Tina Dewis ta sinti e aire cayente riba su orea. E no ta satisfecho, pero ya e no ta contradicié mas. Ademas ta su asunto, si su mucha muhe ta flirt cu otro homber. Nan ta pará mas keto posibel, sin moef, pa ni siquiera nan zapato traicioná nan. Di leeuw nan ta tende muziek ta toca. Y net nan dilanti, den claridad di luna, tin un pareha ta enamorá otro. E bisti coló roos clá di e mucha muhe, ta mustra casi blanco den e claridad di luna. E mucha muhe ta pasa su brazanan rond di e homber su schoudernan, y e homber ta tené na su sintura. Asina nan ta papia cu otro.

"E ta un homber cu ta rabia masha lihé", e mucha muhe ta bisa suspirando.

"Ta kiko otro bo por spera di un aleman", e homber ta contesta. "Y no solamente esey, pero e ta bobo tambe".

"Bobo? Un homber manera é? Mi no ta kere". "Si Mickel. Por ehemplo, e no sa nada tocante hende muhe". "Ah, esey ta otro cos".

"Exactamente. No ta pará den ningun boeki di estudio. Bo mester nace cu né". "Si, esey ta berdad. Ami por ehemplo, mi a nace cu né".

E ta hari orgulloso, pasa man den e mucha muhe su cabeynan, y ta hala su cabes un poco atras. Yen di speranza e mucha muhe ta ofrecé su lipnan, y e homber ta sunché. Esnan scondi den e mata ta keto. Tina Dewis ta coy su man primi. E sunchi a dura basta largo.

"En berdad, cu bo tin masha hopi temperamento, pa un hende manera bo", e homber ta bisa. "Mi Dios Inés, abo si sa sunchi bon".

"Awor bo por comprende, con contra mi ta di e matrimonio aya?", e ta puntra. Bernhard Mathes, kende ta scondi den e matanan ainda, ta hala mas atras. E conoce Inés Brender y su atractivanan. E tabata sa masha bon, con e otro homber mester ta sintié awor. Inés ta un mucha muhe, cu ta gusta provoca un homber.

Mickel Karturos tabata un violista, masha famoso. E tin esey den su sanger caba. E prome pieza di e fiesta, el a toca un numero cu su violin pa e invitadonan. Especialmente e damasnan a scuché cu masha entusiasmo, pasobra e tin masha bon tipo, y hopi temperamento tambe. Na mesa Inés a sinti su dilanti. Di e manera ey e relacion secreto a tuma lugá. Nan a balla varios biaha cu otro. Bernhard Mathes, kende ta su comprometido, no ta balla. Su curpa ta mucho stijf. Nunca e por conserva su pasonan, durante e ballamento... Y Mickel Karturos ta provechando na grandi, di loke bida ta ofrecé. Awenochi cu un mucha muhe, cu ta pertenecé na un otro homber, y cu ta cohé braza. "Bisami, cu bo ta comprendemi; Ines ta supliké. "Pero naturalmente cu mi ta comprendebo. Pakiko no? Bo ta masha hambriente. Si bo casa cu né, lo bo keda hambriente henter bo bida largo. Un muhe cu no ta satisfecho. Lo bo traicioné, y e lo no ripará mes, ya cu e ta hincá tur ora bay den su boekinan".

"Si, ta berdad", Ines ta contesta y ta hala mas serca di e homber. "Pero si bo sa tur e cosnan ey delantá, pakiko bo ta casá cu né anto?", e violista ta puntra desinteresá. Pé Inés tabata un di e tanto flornan, cu ta sperá riba dje. Tur loke su intencion ta, pa goza di e momento aki, y nada mas.

"Pasobra e lo bira un esposo facil y confiable. Su posicion no por worde desprecié. Director di un mercado editorial. E tin un posicion hopi halto..." . "Bo ta sabi", e homber ta contesta sonriendo.

"Boso tur ta mescos. Boso kier e puerto sigur pa tur dia, y de ves en cuando un aventura. Fieldad di hende muhe, ta un ilusion masha noble."

"Bo no mester papia asina", e mucha muhe ta bisa hariendo y ta coy Mickel su cabes, halé mas serca. "Mihor bo sunchimi! Bo sunchinan ta e complimentnan di mas bunita". E ta duné loke e ta pidi, y despues nan ta keda keto un rato. Bernhard Mathes a mira y tende suficiente. Un poco inesperá e ta bira, y bai bek di unda é cu Tina a sali. Parce cu el a lubida mes riba Tina. E no ta tene su man pero, alcontrario e ta hinca nan hundu den su saco. Ni tampoco e ta percura pa cana mes poco poco cu Tina.

Sin tene cuenta cu e zapato halto di Tina, e ta sigui cana bay su dilanti.

"Y kiko bo ta gana cu esey?", Tina ta puntra rabiá. "Bo ta furioso. Casi bo por invita e violista pa bringa. Kizas bo ta bay benta e reenchi di compromiso dilanti Inés su planan". Mesora e homber ta dal pará y ta keda miré cu wowonan furioso. Ya nan tabata basta alehá di e lugar, pa por papia normal. "Kiko bo ta spera di mi anto, senjorita Dewis? Bo kier pa mi haci, manera cos cu nada no a pasa ainda? Bo kier pa mi drenta cu wowo sera den mi desgracia?"

E ta sigui....







7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
0.00 Dutch News
0.05 The Nurses

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 12/13 Juni Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Juni Dr. J.G.H. Janssen.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 13 Juni 9 uur v.m. Ds. Visser.
Piedra Plat 13 Juni 9 uur v.m. streekdienst Ned.
San Nicolas 13 Juni 5.30 uur n.m. Ds. Visser.



Zaterdag 12 Juni:
DE VEER: 8.30 p.m. "Rhino" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.

Zondag 13 Juni:
DE VEER: 6.00 p.m. "Espia de mis Sueños" all
8.30 p.m. "Rhino" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Las Hijas del Amapolo" all
8.00 p.m. "Guns At Batasi" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Kissin Cousins" all
8.00 p.m. "The Running Man" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
SAVANETA: 6.45 p.m. "Captain Falcon" all
8.15 p.m. "Of Human Bondage" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anloranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norteamericana (Instrt.
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
.00 Sign Off.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe cón Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesias di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fauhioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off